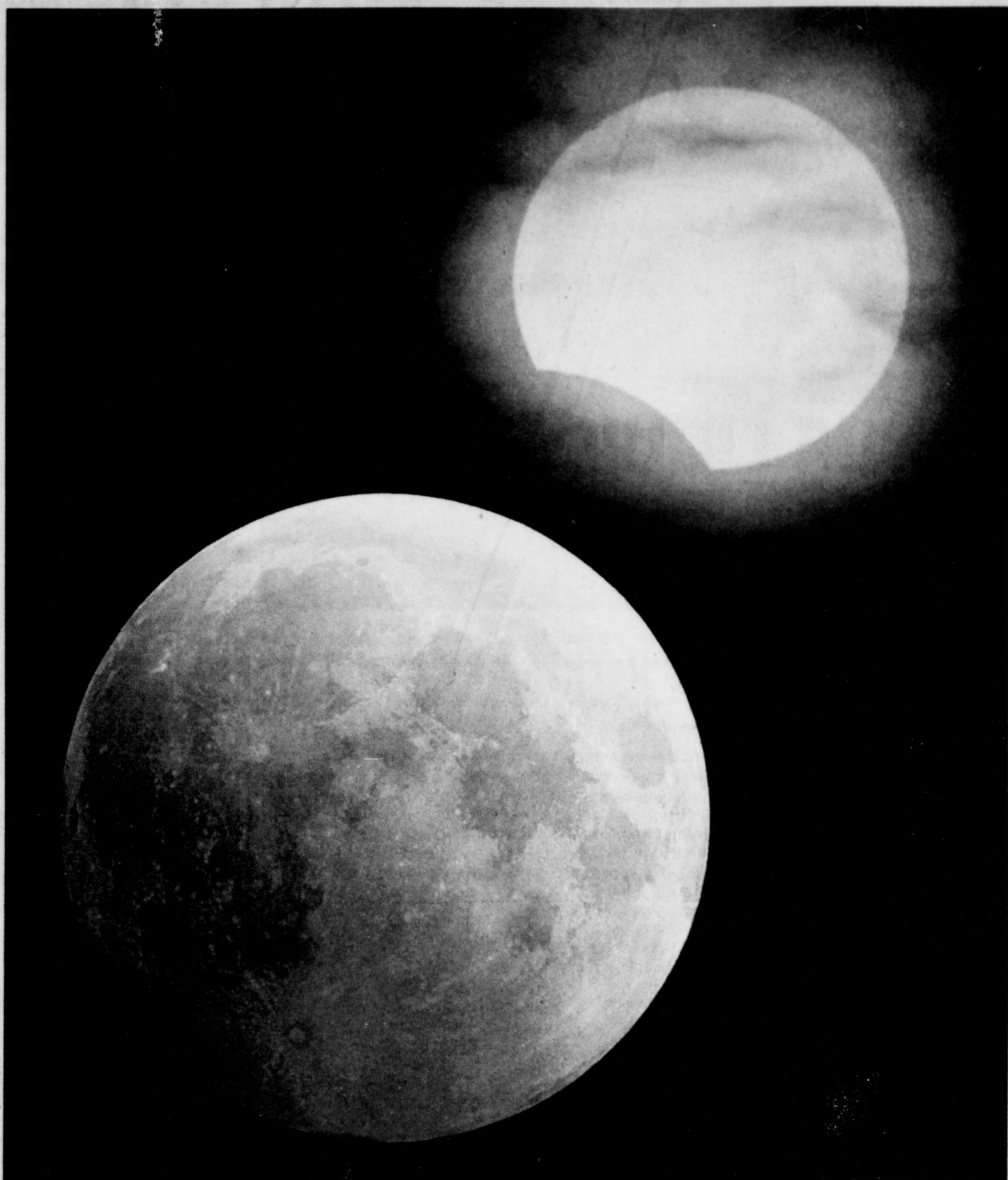


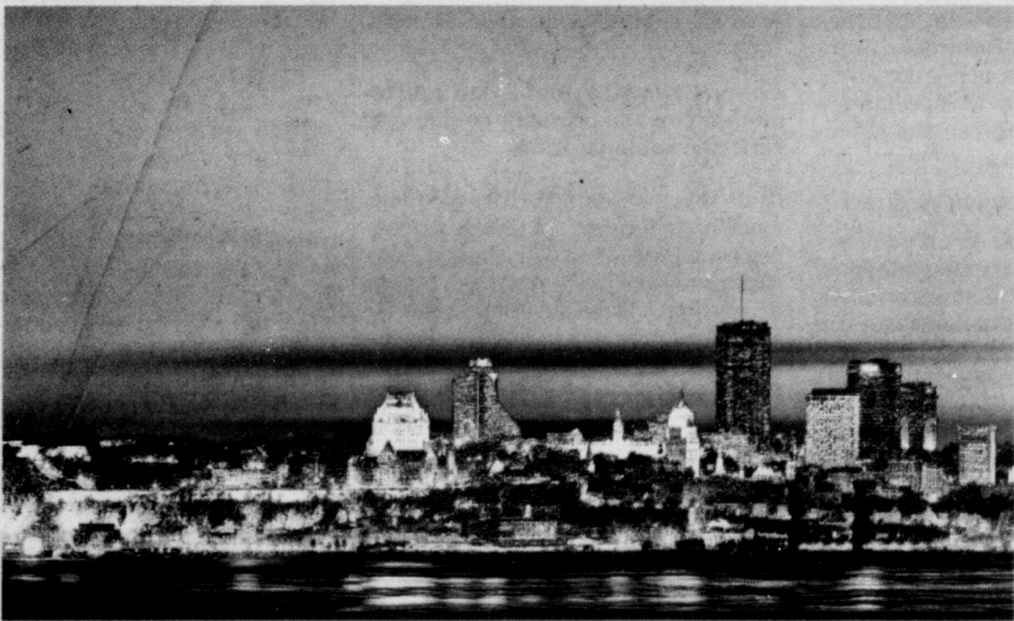
arts et vie

Madonna lance un livre
pour les petits B 3

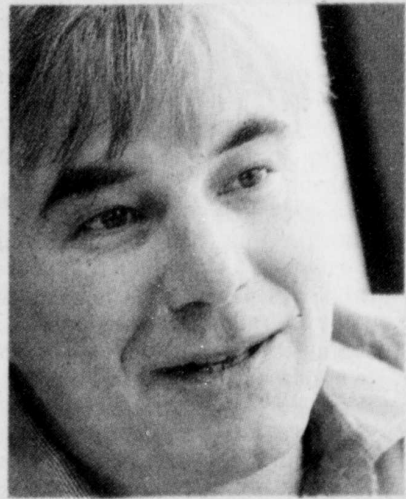
Trente photos sur
l'histoire de la condition
féminine B 5



Tango for Two



Falling in Love



« Pour faire de l'astrophotographie, il n'est pas nécessaire d'investir un tas d'argent. Il faut surtout y mettre énormément de temps! » affirme Jay Ouellet.

Trépied sur terre

L'astrophotographe
Jay Ouellet expose à la
salle Albert-Rousseau

RÉGIS TREMBLAY
RTremblay@lesoleil.com

■ À la fois astronome et photographe, Jay Ouellet a l'habitude de diriger son puissant objectif vers les planètes, les nébuleuses et les comètes. Mais quand il lui arrive de tourner sa caméra vers notre environnement immédiat, les résultats sont tout aussi étonnants! Qu'il photographie Andromède ou la Vieille Capitale, qu'il fixe sur pellicule une éclipse de lune au milieu des étoiles ou la silhouette illuminée du Château Fontenac dans la nuit, Jay Ouellet est constamment à la recherche du point de vue unique, de l'image inédite, du regard neuf.

Preuves de cette maestria qui englobe le ciel et la terre, une cinquantaine de ses meilleurs clichés sont exposés dans le hall de la salle Albert-Rousseau, jusqu'au 10 novembre. Plusieurs de ces photos ont fait l'événement. Ainsi en est-il de *Tango for Two*, où le Soleil a rendez-vous avec la Lune, l'espace d'une éclipse, d'un clin d'œil divin: cette photo a orné la page couverture du prestigieux magazine américain *Astronomy*, en octobre 2000. Ce même numéro consacrait huit pages à la carrière et aux techniques de l'astrophotographe de Québec. *Tango for Two* a également été accroché dans le bureau du président des États-Unis, le temps d'un épisode de la télé-série *West Wing*. Dans son numéro de ce mois-ci, *Astronomy Magazine* publie sur une pleine page *Road to Nirvana*, où une route déserte monte vers un ciel étoilé.

« J'ai dû travailler plus de 100 heures en studio sur cette unique photo! Je suis comme n'importe quel astronome, obligé de retoucher chaque photo: toutes celles qui sont prises par le télescope en orbite *Hubble* sont retravaillées de A à Z. Sinon, il n'y aurait rien à voir! » explique l'astrophotographe, en entrevue.

Le grand ennemi de l'astrophotographe, qui travaille dans l'obscurité, c'est le grain sur la pellicule. « Ce n'est pas une question de qualité de pellicule. Un film chez Zellers peut faire l'affaire; tout est dans le traitement en *photo shop*. Il faut savoir travailler le grain. Mais les photographes, c'est comme les magiciens: ils refusent de partager leurs secrets, leur trucs. Il m'a donc fallu beaucoup de temps pour les trouver par moi-même! »

Jay Ouellet est né de père québécois et de mère irlandaise. Il s'intéresse d'abord à l'astronomie, à partir de 1964. Trois ans plus tard, il étudie la photographie. Pendant 10 ans, il fait des portraits et des photos de mariages, jusqu'à ce qu'il décide d'unir ses deux passions: l'astronomie et la photographie.

Voir TERRE en B 2 ►

LUNDI AVEC...

ÉRIC SALVAIL

Quand la réalité dépassa la fiction

MANON LESSARD
MLessard@lesoleil.com

■ Éric Salvail est un fanatique de télé. Depuis qu'il est enfant, son désir de devenir animateur ne s'est jamais démenti. *Occupation double*, la locomotive automnale de TVA, lui permet de réaliser son rêve.

La nouvelle télé-réalité des Productions J, présentée le jeudi à 20 h, est outillée de 22 caméras. Les téléspectateurs pourront ainsi suivre 12 célibataires dans leurs péripéties. Et assister à la naissance d'une idylle. Le couple gagnant se partagera 413 500 \$ en prix.

Q Éric, êtes-vous nerveux pour votre première en tant qu'animateur à la barre d'« Occupation double »?

R Je suis extrêmement fébrile. Nathalie Laberge et moi avons développé le concept de l'émission. J'ai participé à tout le processus et bien sûr au choix des candidats. J'ai hâte de les présenter aux téléspectateurs. Nous

avons choisi la crème parmi les 600 célibataires rencontrés.

Q On vous imagine plus exubérant que Pascale Wilhelmy, l'animatrice de « Star Académie ».

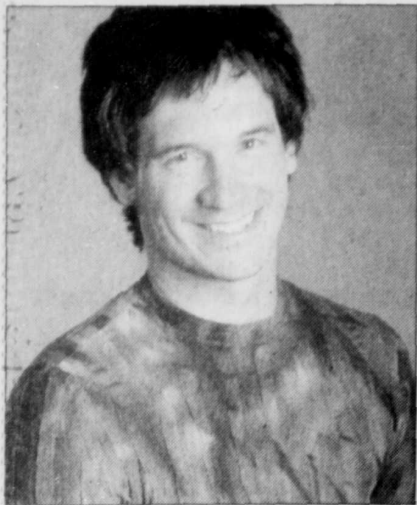
R Je suis un mélange de Pascale Wilhelmy, de Joséfite Michaud et de Denise Filiatrault. Ça fait peur! (Rires) Je serai très présent tout au long de l'émission. J'endosse à la fois le rôle d'animateur, de confident et d'entrepreneur. Je veillerai à ce que tout se passe bien. J'organiserai les rendez-vous doux et les nombreuses sorties.

Voir SALVAIL en B 2 ►



CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN
RTherrien@lesoleil.com



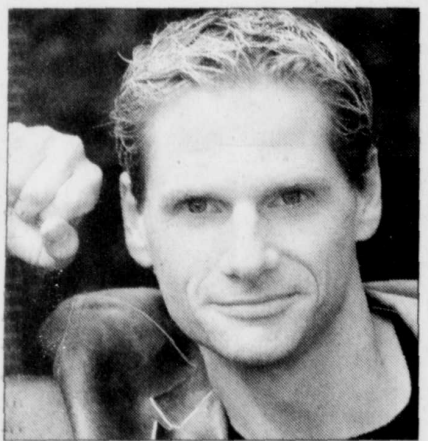
TELE-QUÉBEC
François-Étienne Paré anime Diabolo menthe, à Télé-Québec.

Roy Dupuis à Québec

■ François-Étienne Paré anime ce nouveau magazine culturel quotidien, qui prend la relève des *Choix de Sophie*. Pour la première, une visite à Québec sur le plateau de tournage du film *Manners of Dying* avec Roy Dupuis, inspiré d'une nouvelle de l'auteur Yann Martel. En studio, on reçoit Charles Berling et Isabelle Blais, le couple vedette de la pièce *Hamlet*, présentée au Théâtre du Nouveau Monde avant de s'envoler pour l'Europe. À 19 h 30, Richard Martineau et Benoît Dutrizac animent l'émission spéciale de la rentrée de Télé-Québec. *Diabolo menthe*, Télé-Québec à 19 h.

Première de « Merci bonsoir »

■ Pour la première de son nouveau *talk-show*, François Morency reçoit Guy A. Lepage, qui vient de terminer le tournage de son premier film, *Camping sauvage*. Mario Pelchat, Jean-François Breau et Marie-Ève Janvier, qui interpréteront des extraits de la comédie musicale *Don Juan*, et un invité surprise. Comment se débrouillera notre nouveau grand blond? *Merci bonsoir*, TVA à 22 h 30.



ARCHIVES LE SOLEIL
François Morency, le nouveau « grand blond » de TVA

Nouveau rendez-vous d'information

■ À partir de Québec, François Paradis anime ce nouveau rendez-vous d'information locale de 45 minutes, du lundi au jeudi, tout de suite après *Merci bonsoir* et les tirages de Loto-Québec. En compagnie d'un invité, l'animateur reviendra sur la question Télé-4, posée au TVA 18 heures de Pierre Jobin. L'émission est enregistrée en début de soirée. *TVA Québec.com*, TVA à 23 h 17.

TERRE

Suite de la B 1

Depuis 1996, Jay Ouellet publie des photos dans la presse spécialisée et participe à des expositions. Il a eu l'honneur de voir certains de ses clichés diffusés dans le site de la NASA en tant que « photo de la semaine » ou « photo du jour ».

Imaginez Québec-la-nuit comme vous ne l'avez jamais vue sur une photographie. Pouvez-vous croire que de Lévis, Jay Ouellet ait réussi à capter le Château Frontenac avec une telle précision qu'on y distingue des détails par les fenêtres? C'est

pourtant ce que vous verrez sur *Château de fée*, l'un des agrandissements montrés en première mondiale lors de la présente exposition.

L'astrophotographe doit être un crac de l'informatique doublé d'un poète de la lumière. Pour décrire son travail sur le grain d'une photo, Jay Ouellet emploie cette jolie tournure: « J'élimine les bruits visuels! »

Il faut être poète pour faire apparaître une rose, là où il n'y a qu'une nébuleuse (*La Rosette*). Il faut un don de visionnaire pour transformer les pentes éclairées du Mont-Sainte-Anne en une galaxie perdue dans un ciel d'encre, sous l'oeil morne de la lune...

L'art de la photographie, a fortiori celui de l'astrophotographie, ne trouve pas les débouchés qu'ils méritent. Les galeries qui les mettent en vente sont rarissimes. « Mais les choses changent lentement. Par exemple, depuis deux ans, il y a souvent une lune dans les annonces à la télé. Aux *talk shows* comme ceux de David Letterman et Jay Leno, on voit immanquablement une lune au-dessus de la ville, qu'il s'agisse de Los Angeles ou New York. J'ai hâte que nos réseaux canadiens et québécois suivent le mouvement... »

JAY OUELLET. Photographies récentes. À la salle Albert-Rousseau. Jusqu'au 10 novembre.



Le Mont Ste-Anne photographié par Jay Ouellet

SALVAIL

Suite de la B 1

Q Êtes-vous un adepte des télé-réalités?

R J'aime beaucoup ça. Ce qui se fait aux États-Unis est par contre très joué. J'ai écouté des bribes de *Survivor*, *Temptation Island* et *Bachelor*. Je préfère les gens ordinaires, la passion, la romance. Une caméra, ça s'oublie. Avec *Occupation double*, les téléspectateurs vont voir, au fil des 10 semaines, les célibataires comme ils sont dans la vie.

Q Participeriez-vous à une télé-réalité?

R (Hésitation) Je trouve les candidats courageux. Je suis assez *willing*. Pourquoi pas. J'aime beaucoup l'idée de colonie de vacances, d'être en groupe pour deux mois et d'avoir du fun. C'est ce que vont vivre nos candidats.

Q Quelle est la formule d'« Occupation double »?

R Lors de la première émission, il y aura six filles et 10 garçons. Les filles choisiront alors les six candidats masculins qu'elles jugent les plus intéressants. Il faut absolument que les filles tripent sur les gars. Ensuite, elles élimineront les garçons, jusqu'à ce qu'il n'en reste plus qu'un. Puis, ce sera à lui d'éliminer les filles. De cette façon, le gars et la fille vont s'être choisis mutuellement. Si le gars a résisté à toutes les éliminations, c'est qu'il est le chouchou des filles. Et la dernière candidate est sa préférée. On veut qu'il se forme un couple!

Q Peut-on s'attendre à des scènes osées?

R Il y aura sûrement des moments où les couples vont se rapprocher, s'embrasser. C'est une comédie romantique sans scénario. Il s'agit d'une émission familiale. Nous sommes à TVA à une heure de grande écoute. Les scènes XXX demeureront dans l'intimité. Garçons et filles sont logés dans deux maisons séparées à Blainville. Mais de leurs chambres respectives, ils voient dans la chambre du sexe opposé. Ça risque de donner quelque chose d'intéressant.

Q En quoi « Occupation double » se distingue-t-elle de « Loft Story », présentée à TQS?

R C'est difficile pour moi de répondre, je n'ai pas vu *Loft Story*. Contrairement aux autres télé-réalités, notre but n'est pas de regarder vivre les concurrents confinés dans un espace clos. Ou encore de partager leurs chicanes autour d'une table. Au contraire, les célibataires sortiront beaucoup, feront des activités sportives et culturelles. Notre but est qu'ils apprennent à se découvrir. C'est *glamour*. Les téléspectateurs vont assister à tout le processus. Et probablement à la naissance d'un amour.

Q Croyez-vous à l'amour en direct?

R Je suis convaincu qu'on peut former un couple. Il est étonnant de constater comment les célibataires veulent trouver l'amour. Ce ne sont pas des wannabies prêts à n'importe quoi pour la célébrité. Les filles et les garçons sont allumés, articulés. Avec *Occupation double*, nous allons peut-être changer le cours du destin. Tout le monde voudrait vivre ça!

Q Les émissions « Maman Dion » et « Je regarde moi non plus » sont terminées. Quels sont vos projets?

R *Occupation double* me tiendra occupé à l'automne. Je n'ai pas de projets concrets pour le moment. J'aimerais faire de l'humour, monter sur une scène. C'est sur la glace. Un *talk show* me plairait bien. Une chose est certaine, la télé ne sortira jamais de moi.

Q Comment avez-vous commencé votre carrière?

R J'ai toujours voulu faire de la télé. Quand j'étais petit, je recréais des émissions dans mon sous-sol. Je jouais à l'animateur, à Michel Jasmin, à Bob Barker dans *The Price Is Right*. Mes cousines et cousins étaient les concurrents, mes parents, mes tantes et mes oncles, les spectateurs. Ensuite, j'ai fait des études en communication à l'UQAM. Puis, de fil en aiguille, je suis devenu animateur de foule, chercheur, chroniqueur à *Bla bla bla*, *Tôt ou Tard* et *Suré Salé* et coanimateur avec Maman Dion.

Q Vous semblez tout à fait calme alors qu'on vous connaît comme un véritable boute-en-train.

R Je suis plus mature. (Rires) Je suis foncièrement calme. Ce côté de moi est peu connu à la télé. J'ai toujours été engagé parce que j'ai le sens de la réparation, que j'ai de la facilité à improviser. Je sais aussi faire des entrevues sérieuses. Ce sera mis à profit dans *Occupation double*. Je serai là pour écouter.

Q Un mot pour conclure?

R J'ai bien hâte!

COTES D'ÉCOUTE TÉLÉVISION

Top 30 des émissions francophones selon les Sondages BBM
Semaine du 1^{er} au 7 septembre 2003



Le jeudi, 19h30, à la SRC, Marie-Josée Taillefer et Denis Gagné animent « L'épicerie ».

Émission	Réseau	Nombre de téléspectateurs*
1 La Rentrée	TVA	1 164 000
2 Le Top 50... bloopers	TVA	1 002 000
3 Arcand	TVA	906 000
4 Km/h	TVA	881 000
5 Poule aux œufs d'or	TVA	852 000
6 Le TVA 18h	TVA	762 000
7 La Rentrée fait Fureur	SRC	759 000
8 J. E.	TVA	757 000
9 Les poupées russes	TVA	751 000
10 La crise	TVA	749 000
11 Un gars, une fille	SRC	744 000
12 Histoires de filles	TVA	714 000
13 La facture	SRC	703 000
14 Ultimatum	TVA	691 000
15 Caméra café	TVA	690 000
16 Dans ma caméra	TVA	647 000
17 Le 17 heures	TVA	639 000
18 SP: Marc Dupré	TVA	629 000
19 L'épicerie	SRC	614 000
20 Marché Jean-Talon	SRC	611 000
21 Virginie	SRC	584 000
22 Le TVA réseau	TVA	576 000
22 Un courrier explosif	TVA	576 000
24 Les gags	TVA	563 000
25 Dans ma caméra	TVA	560 000
26 Les gags: gr. moments	TVA	543 000
27 Le tout pour le tout	TVA	536 000
28 Emma	TVA	535 000
29 450, chemin du Golf	TQS	511 000
30 Le bonheur... ou...	TVA	488 000

*Auditoire moyen par minute, chez les téléspectateurs de 2 ans et +

Prix Emmy à un documentaire sur le Cirque du Soleil

■ MONTRÉAL — Une série documentaire portant sur le Cirque du Soleil a obtenu un prix Emmy, samedi soir, lors de la cérémonie des Creative Arts Awards. La série intitulée *Cirque du Soleil Fire Within* (*Cirque du Soleil sans filet*), diffusée en 2002-2003 sur les ondes de la chaîne Bravo aux États-Unis, de Global et d'ARTV au Canada, a remporté le prix dans la catégorie meilleur programme documentaire, section alternative. Elle a été préférée, entre autres, à la populaire série *Les Osbournes*. La série, qui comptait 13 épisodes, tentait de raconter de quelle façon était créée une production du Cirque du Soleil, en l'occurrence *Varekai*. La série produite par Galafilm et Créations Musca, une filiale du Cirque du Soleil Images, et réalisée par Lewis Cohen et Bachir Bensaddek. (AFP)

LUNDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
11 (SRC)	6	Union fait la force	Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir: Samba du cœur	Les aventures tumultueuses de Jack Carter	Le Téléjournal / Le Point				UNE ACTION AU CIVIL (3) avec J. Travolta	
4 (TVA)	7	Ultimatum	La bonne étoile	Jus pour rire	Annie et ses hommes: Une croix sur le passé	Willie (2/5)			Le TVA réseau	Merci, bonsoir	110%	Confidences érotiques
2 (TQS)	13	Flash: René Simard	Fun noir: F. Massicotte	Rire et délire	LES CHEMINS DE L'AMOUR (5) avec Jessica Lange et Halle Berry		Le Grand journal				Diabolo menthe	Cultivi et bien élevé
15 (TQC)	8	Ramdam	Diabolo menthe	On affiche nos couleurs	Points chauds: Irak: démocratie «made in USA»	L'œil ouvert: La culture dans tous ses états	...plan: Cédric Klapisch	Le vrai monde			News	china (1/4)
5 (CBC)	12	News	This Hour 22 Minutes	Canadian Air Force	GLADIATOR (3) avec Russell Crowe et Joaquin Phoenix						News	CFCF News
12 (CTV)	14	News (18h)	Access Hollywood	eTalk Daily	Canadian Idol	The O.C.: the Escape			CSI: Miami: Losing Face		News	Global Sports
20 (GLOBAL)	3	Global National	Bob and Margaret	Entertainment Tonight	Fear Factor: Human Bee Hive	Everybody Loves Raymond/Ins. Ent.			Andromeda			
22 (ABC)	22	ABC World News	Dharma & Greg	Will & Grace	Primetime Monday: Las Vegas	LNF Football: Les Cowboys de Dallas c. les Giants de New York						
3 (CBS)	21	News (18h)	CBS Evening News	Entertainment Tonight	Yes, Dear	Still Standing	Everybody Loves Raymond/CSI: Miami: Body Count				News	D. Letterman (h35)
Fox	34	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	The O.C.: The Girlfriend	Paradise Hotel			Seventh Heaven		Everwood	
5 (NBC)	18	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Fear Factor: Human Bee Hive	Third Watch: Closing In			Third Watch: The Price of Nobility		News	Tonight Show (h35)
57 (PBS)	43	... Business Report	NewsHour with Jim Lehrer	Loretta LaRoche					Everyday Grace with Marianne Williamson			BBC World News
RDI	19	Capital-actions	Le Monde	La part des choses	Grands reportages: Derrière le mur	Le Téléjournal / Le Point			La part des choses	Le Monde	Le Canada aujourd'hui	
ARTV	31	Le garage (variétés)	L'héritage		Grands spectacles: La grande soirée country	Daniela Mercury et Chico Cesar			Palettes	Prise de vues	Viens voir les comédiens: Emmanuel Bilodeau	
Canal D	20	Sans détour (18h)	Croco: Les plus dangereux serpents d'Afrique	Constr'n: Conception des parcs aquatiques	Biographies: Heinz				NYPD Blue: Drôle d'oiseau		Sauvetage: La tempête du siècle	
Canal Vie	35	Coup de pouce Nicolas	Décore ta vie	Métamorphose	Diagnostic inconnu: Sur la piste d'un tueur	Jeux de société: La résilience ou choisir la vie			Décore ta vie	Métamorphose	Quand passe la cigogne	
Discovery	37	Wacky (18h)	Daily Planet	Monster House: Race Car House		Monster Garage: Under the Hood			Construction: Heavyweight Champion		Daily Planet	
Évasion	23	Dominka's Planet	Mexico VR	Vidéo Guide: Crête	Airport	Les chemins à l'art	Histoires de camping		Les casse-cou	Bazar	Aventures de luxe	Échappades
Historia	25	Deux font la loi (18h)	Trouvailles et trésors: Québec chapelle	Made in Québec: Le Pied-du-Courant, la SAQ	JAG: Les vétérans				L'AFFAIRE WALLRAFF (5) avec Peter Coyote et Jürgen Prochnow			
MusiMax	32	Max Musique (18h)	Salut les amoureux!	M. Net	Musico-graphie: George Michael	Génération 80: 1981			Star élégance	Benezra: Daniel Lanois	Musico-graphie: George Michael	
Musique Plus	30	Top 5 M+ com franco	InfoPlus	M. Net	Décompte quotidien	Vidéo-clips			Les pouces	Banzai	S"P*A*M	Les insomnieux
Séries +	24	Brigade des mers (18h)	Médocopter: Dangereuse péniche	Balko	Témoins silencieux: où est mon enfant?				Les Sopranos 3: Employé du mois		Six pieds sous terre: Délivrance	
TLC	39	Clean Sweep (18h)	Scene of the Crime: Stand in for Murder	Trauma: In the ER: A Meaningful Life	Resident Life: Am I Awake				Maternity Ward		Trauma: In the ER: A Meaningful Life	
15	15	Journal de France 2	La cible	Théâtre: Don Quichotte avec Normand Chouinard et Remy Girard		Ombre et lumière			TV5 Le journal	Bibl.: Mgr J. Echevarria	Pulsations: Ostéopathe, équilibre au bout des...	
Canal Z	26	Au-delà du réel (18h)	Revanche des nerds	Comment c'est fait	Farscape (dern. de 2)	Aux frontières de l'inexpliqué			Cour à scrap: Les dragsters		La porte des étoiles: La théorie de Broca	
RDS	33	Sports 30	Boxe (à communiquer)			Femme la plus forte			Sports 30		Combats ultimes	
Sportsnet	38	Jzone	Billiards: Championnat mondial			Beyond the Glory			Sportsnet News		Jzone	You Gotta See This
TSN	28	Sportscentre	Poker: Série mondiale	Stringman: Série canadienne		WWE Raw					Sportscentre	
Télé-Mag	42	Jardiner avec G. Hamel	Parlons-en!	Santé longue vie	Table d'hôte	Chiro-santé	Point com		Bizz-art	La belle vie	En piste	
Vox	9	Guerrier triomphant	Le Guide de l'auto		Café Internet	Mosaïque			Infocomm			
Télétoon	36	Sacré Andy!	Yakky Yak	Ratz	PorCité	Fred des cavernes	Les Simpson	Henri pis sa gang	South Park	La clique	Les Simpson	Les Déchiqueteurs
Vrak-TV	16	Dans une galaxie...	Une grenade avec ça?	Degrassi, nouvelle	Dawson	S.T.A.R.S.	Vice versa		Real-TV			

« Les Invasions », meilleur film canadien à Toronto

Le public du Festival couronne le film japonais « Zatoichi »

TORONTO (PC) — Le film *Les Invasions barbares*, du Québécois Denys Arcand, a remporté hier le prix du meilleur film canadien lors du 28^e Festival international des films de Toronto. Le film japonais *Zatoichi* a reçu le prix du public.

« C'est un très bon festival, en passant », a souligné le cinéaste québécois en acceptant son trophée lors d'un brunch à Toronto. « Vous ne savez pas à quel point vous êtes chanceux d'avoir un festival organisé par des gens aussi compétents. Vous êtes chanceux et je suis chanceux. »

Un autre Montréalais a mérité des honneurs à Toronto. Le film *Aspiration* du cinéaste Constant Mentzas a remporté le prix du meilleur court métrage canadien.

339 FILMS À LAFFICHE

Pendant les 10 jours du Festival, le plus important en Amérique du Nord et le deuxième au monde derrière celui de Cannes, 339 films en provenance de 55 pays ont été présentés.

Piers Handling, directeur du Festival, s'est montré très satisfait de l'événement. « Nous avons su vaincre les impacts de la pneumonie atypique. Nous nous demandions si les vedettes allaient être présentes, si les films allaient être de la partie. C'est probablement la plus belle édition du Festival. »

Denys Arcand, qui venait à peine de rentrer à Toronto après une tournée de promotion à Londres, Paris et Berlin, a admis être un peu « sous l'effet du décalage horaire », mais n'a pas caché sa joie.

« Plusieurs cinéastes souhaiteraient être à ma place aujourd'hui. Je ne me plaindrai pas », a-t-il lancé avant d'ajouter que « c'est plaisant de savoir que les gens ont été touchés et qu'ils apprécient votre travail ». Constant Mentzas a quant à lui fait preuve d'une humilité sans pareille en faisant connaître ses

impressions. « Mon film n'a pas obtenu une très forte cote parce que plusieurs croient que son rythme est lent. Je voudrais remercier le jury de ne pas s'être endormi pendant le visionnement. »

« ZATOICHI »

Le film japonais *Zatoichi*, de Takeshi Kitano, qui raconte les aventures d'un samouraï-masseur aveugle, a été le choix du public lors du festival. Le *Zatoichi* de Kitano est une réinterprétation d'une trentaine de films et téléfilms japonais des années 60 qui ont accédé depuis au rang de culte, notamment aux États-Unis où ils sont régulièrement diffusés sur le câble.

Zatoichi raconte les errances d'un masseur, joueur de dés hors pair et surtout redoutable fine lame, qui pourfend parfois une dizaine d'adversaires en quelques coups d'épée fulgurants.

Un personnage à la mesure de Kitano — qui interprète lui-même Zatoichi — même si le réalisateur de *Violent Cop* et *Sonatine* avait jusque-là plus habitué son public à l'usage immodéré des armes à feu. Le 6 septembre, Takeshi Kitano avait déjà remporté avec ce film le lion d'argent du meilleur réalisateur à la Mostra de Venise.

Le prix découverte est allé au film *Rhinoceros Eyes*, une coproduction canadienne et américaine. Le film torontois *Love, Sex and Eating the Bones* a remporté le prix de la meilleure première œuvre canadienne, alors que *November*, une production espagnole, a reçu le prix de la Fédération internationale de la presse cinématographique (FIPRESCI), attribué au film le plus « rafraîchissant » qui allie originalité, humanité et fiction. Le public de Toronto semble avoir du flair pour des films qui font ensuite une belle carrière au box-office. Il avait précédemment distingué *Le Fabuleux destin d'Amélie Poulain*, ou encore *American Beauty* et *Tigre et dragon*.



Pour Madonna, qui se lance dans la littérature pour enfants, on déroulera un tapis de roses à Paris aujourd'hui.

Les ritournelles maternelles de Madonna

La chanteuse sulfureuse lance aujourd'hui le conte pour enfants « The English Roses »

SONIA SARFATI
La Presse

■ PARIS — Après avoir fait la une des journaux au lendemain des MTV Music Awards à cause d'un certain baiser échangé avec Britney Spears et Christina Aguilera; après avoir fait couler de l'encre à cause de ses différends avec la rappeuse Missy Elliott, avec qui elle forme la nouvelle image de Gap; bref, après avoir récemment fait l'objet de quelques grands titres bien croustillants, Madonna revient squatter les manchettes... en tant qu'auteure de livres pour enfants. De sa part, peut-on vraiment s'en étonner? En fait, peut-on s'étonner de quoi que ce soit?

« Je veux tout. Je veux écrire. Je veux réaliser. Je veux encore partir en tournée. Je veux faire de la musique. Je veux lire plus de livres. Je veux voyager davantage. Je veux tout faire », disait-elle dans l'une des entrevues accordées au moment du lancement de *American Dream*, au printemps. Mais jusqu'à il n'y a pas si longtemps, de son propre aveu, « tout » n'englobait pas l'écriture de livres pour enfants.

C'est pourtant un album — dans le sens de livre illustré — portant sa signature qui fait aujourd'hui l'objet du plus imposant lancement de l'histoire de l'édition: à 8 h GMT, plus d'un million d'exemplaires de *The English Roses* (premier conte d'une série de cinq) seront mis en vente dans une centaine de pays et une trentaine de langues. Le point culminant de l'événement: après une conférence de presse tenue à l'hôtel Ritz de la Place Vendôme, un tapis rouge sera déroulé vers 17 h devant les bureaux des éditions Gallimard où, de 18 h à 19 h 30, se tiendra un garden party.

LES JARDINS DE PARIS

Pourquoi Paris? Une idée d'Antoine Gallimard (l'un des 42 éditeurs du livre), car ses magnifiques jardins sont comme un écho aux « roses » du livre. Madonna aurait immédiatement accepté la proposition: « Elle aime la France et elle trouve que Gallimard est l'un des plus importants éditeurs du monde », a fait savoir Émilie Gaubert, du bureau de relations publiques engagé pour gérer l'événement auquel sont attendues quelque 350 personnes, dont 50 petits. « Ce sera une fête pour les enfants, avec ballons et maquillage: après tout, il s'agit du lancement d'un conte qui leur est destiné », indique Hedwige Pasquet, directrice de Gallimard Jeunesse.

Une trentaine d'éditeurs seront aussi présents. Parmi eux, Chantale Lalonde, directrice de la division française des Éditions Scholastic qui publie la version française du livre, *Les Roses anglaises*, en Amérique du Nord. « La traduction a été faite par Jean-François Ménard, le traducteur des *Harry Potter*. Mais nous avons fait quelques changements à la version que publiera Gallimard, pour l'adapter à notre marché », explique M^{me} Lalonde.

Elle indique que *Les Roses anglaises* fait, au départ, l'objet d'un tirage deux fois et demi plus élevé que le tirage moyen chez Scholastic et qu'actuellement, pour le Québec, la prévente s'élève à 11 500 exemplaires. Le livre, dont le prix de vente suggéré est de 27,99 \$, se présente avec couverture rigide et boîtier. Comme aux États-Unis, où il est publié par la maison Callaway, qui a développé le produit avec Madonna.

« Chaque fois que nous avons des suggestions à faire pour la mise en page ou dès que nous avons une maquette à présenter, nous l'envoyons chez Callaway. Eux attendaient la réaction de Madonna pour nous donner l'accord final. Je n'ai pas la preuve si c'est elle ou son entourage, mais on nous a toujours dit qu'il s'agissait bel et bien d'elle qui arrivait toujours avec des propositions qui étaient comme la touche finale, la boucle qui orne le cadeau », fait M^{me} Lalonde, visiblement heureuse de l'expérience et du contenu du livre: « Nous sommes très présents dans les écoles, et nous sommes très protecteurs de ce marché. Nous avons donc analysé les cinq contes avant de nous engager à les publier. »

RIVALITÉ ET AMITIÉ

À mille lieues de *Sex*, sulfureux album de photos paru en 1992, les cinq

contes signés Madonna sont inspirés des enseignements de la Kabbale — cette ancienne tradition juive axée sur l'interprétation mystique de l'Ancien Testament que la chanteuse étudie depuis sept ans. Ainsi, écrit avec cette volonté « d'apprendre à mes enfants une chose ou deux sur la vie, l'amour et la poursuite du bonheur », *Les Roses anglaises*, illustré par Jeffrey Fulvimari, est une histoire de rivalité et d'amitié entre fillettes vivant dans le Londres d'aujourd'hui. Elles sont Nicole, Amy, Charlotte et Grace. Elles ont 11 ans. Elles sont les meilleures amies du monde. Mais elles sont jalouses de Binah, belle enfant qui leur semble avoir une vie parfaite. Une marraine-fée leur fera bientôt découvrir qu'il vaut mieux ne pas se fier aux apparences.

JALOUSIE D'ENFANCE

C'est tout ce qui avait filtré à propos du conte jusqu'au moment de sa mise en marché, ce matin. Dans les documents fournis par l'éditeur, la « madone » indiquait que l'histoire est basée sur ses propres expériences, alors qu'enfant, elle jalouait d'autres fillettes. Celles qui avaient une mère (la sienne est morte du cancer alors qu'elle était très jeune), qui étaient plus belles et plus riches qu'elle. « C'est en grandissant que l'on se rend compte à quel point ces sentiments sont une perte de temps », dit-elle aujourd'hui. Elle tente de le faire savoir à travers *Les Roses anglaises*.

Elle rejoint ainsi les rangs très fournis des célébrités qui ont soudain éprouvé le besoin d'écrire pour les petits — que l'on songe à Will Smith, Jamie Lee Curtis, Maria Shriver, Sarah Ferguson, Spike Lee et autres LL Cool J. Car cet album comme ceux qui suivront, le 10 novembre (*Les Pommes de monsieur Peabody*) puis les 15 mars, 15 septembre et 15 novembre 2004, « Madonna les a vraiment écrits », affirme Nicholas Callaway. Elle en remettra les droits d'auteur à la *Spirituality for Kids Foundation*. L'éditeur a par contre refusé d'évoquer le montant de l'avance que l'icône de la pop aurait pu recevoir pour écrire ses contes. Reste maintenant à plonger dans *Les Roses anglaises* pour voir si le talent de l'écrivaine s'apparente à celui de l'icône de la pop ou à celui de l'actrice...

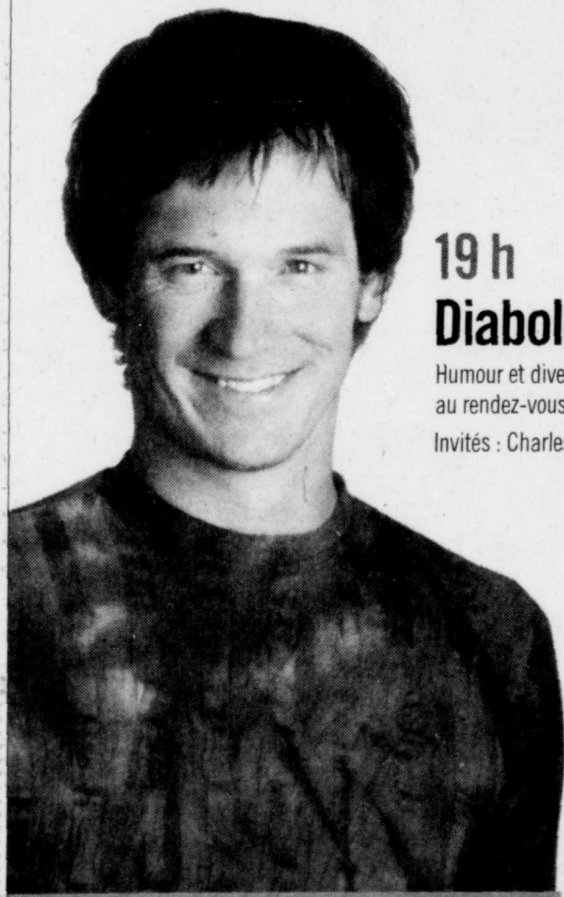
Note: Ce reportage a été réalisé à l'invitation de Scholastic Canada.

Ce soir...



Télé-Québec
telequebec.tv

Cocktail culturel



19 h

Diabolo menthe

Humour et divertissement sont au rendez-vous avec François-Étienne Paré.
Invités: Charles Berling, Isabelle Blais...



19 h 30

Émission spéciale de la rentrée

Découvrez notre nouvelle programmation.
Réalisation: Sylvain Caron



20 h

Points chauds

Irak: démocratie « made in USA »
Réalisation-coordination: Simon Girard

Télé-Québec, ça change de la télé

LA CULTURE À L'ABRI DE L'ÉCONOMIE DE MARCHÉ

Optimisme prudent de la ministre Beauchamp à la veille de la conférence de l'UNESCO

MICHEL DOLBEC
Presse canadienne

■ PARIS — La ministre québécoise de la Culture, Line Beauchamp, manifeste un « optimisme prudent » sur les chances de voir l'UNESCO ouvrir le chantier de la diversité culturelle le mois prochain à Paris.

Ce thème sera au centre de la prochaine session de la conférence générale de l'organisation, du 29 septembre au 17 octobre. Les 189 pays membres seront appelés à voter sur la création d'une convention internationale « contraignante » devant mettre la culture à l'abri de l'économie de marché.

Jeudi, la ministre Beauchamp s'est entretenue du dossier avec le directeur général de l'UNESCO, le Japonais Koshiro Matsura. Pendant la semaine, elle a également eu de nombreuses rencontres sur le sujet, notamment avec le ministre français de la Culture, Jean-Jacques Aillagon. Celui-ci s'est réjoui de l'engagement « sans faille

du Québec », un engagement, a-t-il souligné, qui « transcende de façon très heureuse les alternances » politiques.

À un peu plus de deux semaines de la conférence, M^{me} Beauchamp note que les choses sont « très bien engagées » et qu'un « bloc de pays déterminés » (la France et le Canada en tête) appuie le projet. La partie n'est pas pour autant courue d'avance, ce qui explique que la ministre nuance son optimisme d'une compréhensible réserve. En effet, plusieurs États, comme l'Australie, « s'accrochent au train de l'OMC ». Et on raconte chez les défenseurs de la diversité culturelle que les États-Unis, qui font leur retour à l'UNESCO 18 ans après en avoir claqué la porte, font des pressions importantes sur les pays membres pour tuer le projet dans l'œuf.

« Il serait naïf de croire que les Américains reviennent à l'UNESCO pour protéger la diversité culturelle, explique sous le couvert de l'anonymat une personnalité engagée dans le dossier. Ils font des pressions énormes pour que la résolution ne passe pas. »

Si elle n'ignore pas que la question suscite des « tensions au niveau international », la ministre Beauchamp assure ne pas avoir entendu parler de pressions américaines. Elle se réjouit au contraire de voir à quelle vitesse ce vaste projet politique, qui « n'était pas sur nos écrans radars il y a un an », a évolué. Aujourd'hui, elle croit même que l'étape de l'avant-projet (que l'UNESCO doit préparer d'ici 2005) pourrait être escamotée, si la résolution est adoptée le mois prochain.

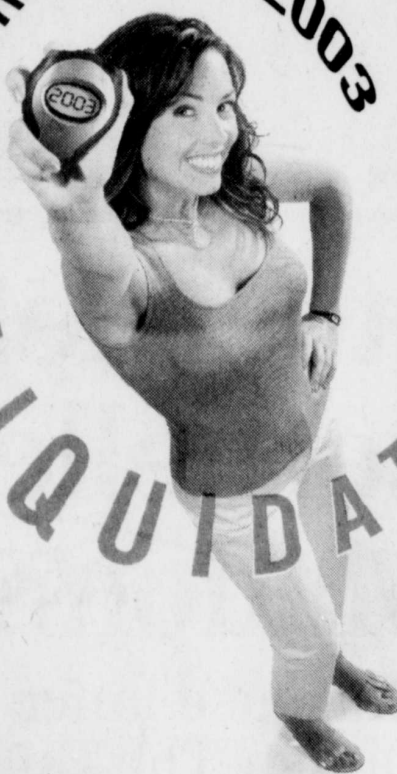
La ministre Beauchamp a mis un terme à sa visite en France jeudi. Elle reviendra à Paris pour assister à la 32^e session de la conférence générale de l'UNESCO.

L'adoption d'une convention mondiale sur la diversité culturelle permettrait d'ériger celle-ci en principe du droit international, explique-t-on. En affirmant que la diversité culturelle appartient au patrimoine commun de l'humanité, elle consacrerait la possibilité pour les États de mettre en œuvre des politiques publiques de soutien à la création ainsi que le caractère exceptionnel des biens culturels.



Line Beauchamp, ministre québécoise de la Culture

LIQUIDATION
COMPTÉ À REBOURS 2003



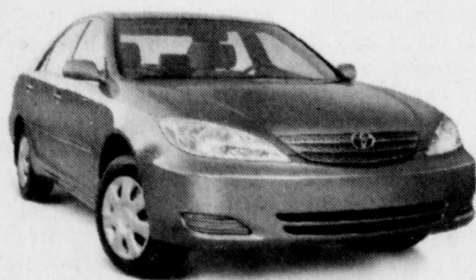
ÉVITEZ DE VOUS FAIRE DOUBLER.



RAV4
279\$
par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 3 809\$
Option 0\$ comptant également
disponible à la location
À partir de
24 485\$



Camry LE
289\$
par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 3 657\$
Option 0\$ comptant également
disponible à la location
À partir de
24 800\$



Highlander
399\$
par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 5 031\$
Option 0\$ comptant également
disponible à la location
À partir de
36 490\$



Echo berline
169\$
par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 1 585\$
Mensualité de 197,88\$
avec 0\$ de comptant
0\$ dépôt de sécurité
À partir de
14 125\$

première mensualité **0\$**
location 48 mois*
dépôt de sécurité **0\$**
ou premier versement **0\$**
financement à l'achat 60 mois*

Sur toutes les Camry, RAV4 et Highlander 2003 en stock.

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire www.toyota.ca



TOYOTA SERVICES FINANCIERS, PSA, DÉPENSES 1 000\$... Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Echo berline 2003 (BT123M AA), Camry LE 2003 (BE32KP AA), RAV4 2003 (HH20VM AA) et Highlander 2003 (HF21AP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0\$ sur tous les modèles Camry, RAV4 et Highlander 2003 neufs en stock à l'exception des modèles Echo berline 2003. Sur des termes de location de 48 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé. Aussi, offre de 0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles 2003 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ (Echo berline), 10¢ (Camry et RAV4) et 15¢ (Highlander) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. † L'offre premier versement de 0\$ s'applique au financement à l'achat de tous les modèles Camry, RAV4 et Highlander 2003 neufs en stock à l'exception des modèles Echo berline 2003. Sur des termes de financement de 60 mois et plus. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de financement moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'un versement basé sur un terme de 60 mois sera accordé. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDRPM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. * PDSF pour les modèles Echo berline 2003 (BT123M AA), Camry LE 2003 (BE32KP AA), RAV4 2003 (HH20VM AA) et Highlander 2003 (HF21AP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDRPM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000\$ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 septembre 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Regards de femmes surgies du passé

L'invention du bas de nylon, comme l'octroi du droit de vote, revit en photos au Musée de la civilisation

JEAN-SIMON GAGNE
JSGagne@lesoleil.com

■ À l'occasion du 30^e anniversaire du Conseil du statut de la femme, le Musée de la civilisation présente une exposition de 30 photos sur l'histoire de la condition féminine, de 1861 à 1960. Un accrochage modeste, mais qui vaut le détour...

La jeune femme qui allaite son bébé, pudiquement, sur la photo, est morte depuis longtemps. Sur sa montre, le temps s'est arrêté pour toujours, à 9h, un matin de 1914. Que chuchote-t-elle à son nourrisson, au moment où son mari décide d'immortaliser ce moment de bonheur? Peut-être lui chante-t-elle une berceuse? Elle ne se doute pas que 89 ans plus tard, le souvenir de cette matinée survit encore, accroché à un mur du Musée de la civilisation, à Québec.

La photo de la maman et de son nourrisson s'impose comme l'une des préférées de Lucie Desrochers, à qui l'on doit l'exposition *Le Passé en photos*, présentée jusqu'au 30 novembre. «C'est exceptionnel, à l'époque, de voir une femme photographiée dans un contexte aussi intime», explique M^{me} Desrochers. Le plus souvent, selon elle, les photos de femmes trouvées dans les archives ont été prises par des professionnels, dans un contexte plus officiel. On peut d'ailleurs le constater à la lecture du recueil de photos *Œuvres de femmes 1861-1960*, dont l'exposition a été tirée.

Difficile de ne pas se sentir interpellé, à plusieurs décennies de distance, par les regards de ces femmes surgies du passé. On n'oublie pas les yeux tristes de la pionnière, photographiée alors qu'elle défriche la terre avec ses deux immenses chevaux. Ou la mine ravie de la ménagère devant une invention révolutionnaire et libératrice: la machine à laver. Il est vrai qu'avec le recul, les chaînes du

passé nous paraissent toujours plus lourdes...

Le voyage dans le temps nous amène successivement à l'époque des premiers accouchements à l'hôpital, à l'invention du bas de nylon et à l'octroi du droit de vote aux femmes. Ici, une photo rappelle l'entrée timide des femmes à l'Université Laval, en 1904. Plus loin, une autre illustre les dures conditions de travail dans les usines d'armement, durant la Première Guerre mondiale. Décidément, il fallait beaucoup d'amour et d'optimisme pour écrire, à l'instar de Louis Aragon: «La femme est l'avenir de l'homme».

Avec le recul, les chaînes du passé nous paraissent toujours plus lourdes...

Outre l'exposition, le Musée souligne l'anniversaire du Conseil du statut de la femme de plusieurs façons. Aujourd'hui, à 19 h 30,

une causerie brossera le portrait de Thais Lacoste-Frémont, une pionnière des droits de la femme. Le 29 septembre, un spectacle mettra en vedette Huguette Oigny, Sylvie Tremblay, Monique Fauteux, Paule-Andrée Cassidy, Micheline Bouzigon, Linda Thalie et le duo Dobacaracol. Elles mesureront le chemin parcouru depuis la publication, en 1896, de ce passage édifiant sur les femmes instruites: «Quelle horreur d'entendre une dissertation philosophique au lieu de ces jolis riens que la femme sait présenter avec un ton si heureux d'expression! L'homme qui trouve un si grand charme, à cause du changement, à la conversation de la femme, se verrait en face d'un autre lui-même et périrait d'ennui.»



Beaucoup de petits et de grands changements allaient révolutionner leur vie.



PHOTOS DE L'EXPOSITION - LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER
Les conditions de vie étaient dures, à la ferme comme à l'usine.

Accord 2003

4.8%

financement à l'achat

Taux offert par Honda Canada Finance inc. Sur acceptation du crédit. Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif.

ACCORD EX V6 2003

- nouveau moteur 6 cylindres 240 CV
- transmission manuelle à 6 rapports
- roues en alliage 17 pouces
- beaucoup plus encore

Disponible pour livraison immédiate

Ste-Foy lallier

2000, Jean-Talon Nord, Sainte-Foy
687-2525
(boul. Charest Ouest)
www.lallierstefoy.com

Le Grand Journal de 17 h 30

avec Alain Laforest et l'équipe de journalistes

TQS.ca

Canal 2, câble 13 | Bell ExpressVu 104 | Star Choice 723



BONNE ANNÉE 2004

Sentra 1.8 2004

LOCATION À PARTIR DE

179\$ /MOIS[†]

Comptant initial de **1525\$**
(transport et préparation compris)

ET POUR **20\$**

DE PLUS PAR MOIS^{††}
OBTENEZ:

- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Essuie-glaces à balayage intermittent

PRIX D'ACHAT À PARTIR DE

15 598\$^{}** PDSF

- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Et beaucoup plus!

2,8%^{*} FINANCEMENT À L'ACHAT



www.nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE

[†]Location de 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4LG54 AA00). ^{††}Location de 199 \$ par mois pour 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 «Option Plus» (C4LG54 BK00). Pour les deux offres de location, acompte ou échange équivalent de 1 525 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneu neuf, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. *Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. **PDSF de la Sentra berline 1.8 à boîte manuelle (C4LG54 AA00). Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir...» et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

La musique traditionnelle québécoise revit

Mais la radio ne suit pas le courant et n'en joue presque pas

GATINEAU (PC) — La résonance de la cuillère de bois prend une signification nouvelle pour une génération qui ne brasse plus de gâteaux. Pourtant, la musique traditionnelle québécoise vit une véritable renaissance.

Malgré le nombre de groupes de musique traditionnelle québécoise qui augmente, malgré la popularité du genre qui s'accroît, les médias de masse restent réfractaires au style. La radio, sauf pour de rares exceptions, n'en joue presque pas.

« Il ne peut pas y avoir plus « populaire », dans le sens issu du peuple, que la musique traditionnelle, estime le membre du groupe Mes Aïeux, Frédéric Giroux. Pourtant, la musique traditionnelle québécoise est encore vue comme québécoise. »

Cependant, il voit le retour de ce style comme un phénomène tout à fait logique. « C'est peut-être en réaction à ce qui se passe depuis les années 1990, à savoir la mondialisation, l'Internet. Il nous arrive tellement d'informations de partout qu'on a besoin de réaffirmer ce qu'on est. » Toutefois, il admet qu'une partie de ce que contient la musique tra-

ditionnelle n'a plus la même signification qu'autrefois. « Ça ne correspond plus à la réalité. Ce sont des images qui nous sont racontées. »

Le membre de La Bottine souriante Réjean Archambault abonde dans le même sens. « Quand nous parlons de la belle et du soldat, avance-t-il, ça ne reflète pas ce qui se passe maintenant. »

Pourtant, les jeunes s'y identifient. « J'ai vu des jeunes venir voir nos spectacles avec leurs grands-parents », affirme Frédéric Giroux.

Et la tendance est à la hausse. Un autre membre de La Bottine souriante, Éric Beaudry, ne croit toutefois pas que cela soit si nouveau. « On a l'impression que cette musique renaît, mais ça fait un bon 10 ans que c'est commencé. »

Il attribue cette remontée, en partie, à des producteurs qui ont accepté d'enregistrer de nouveaux artistes traditionnels, notamment dans Lanaudière. Il soutient aussi que la rareté du genre a contribué à le faire renaître. « Avant, le style traditionnel était partout, les gens ne le remarquaient pas. Maintenant qu'ils

avaient perdu contact avec ça, ils le redécouvrent comme si c'était nouveau », explique-t-il.

Le regain pour la musique traditionnelle cohabite dans le temps avec un engouement pour les musiques du monde. Paradoxalement, la musique traditionnelle québécoise a, avant de redevenir en vogue, été plus populaire hors Québec. Si les musiques afri-

caines ou des Andes sont en vogue, pourquoi pas celle d'ici ?

Mais les changements se font peu à peu, et pas seulement avec les avantages. « Quand La Bottine a changé de son pour ajouter un peu de salsa, entre autres, en 1988, nous avons élargi notre public, mais nous avons perdu une partie des gens qui nous suivaient depuis le début », explique Réjean Archam-

bault. « La chanson est plus proche du peuple en général, poursuit-il. Les reels, les arrangements pour lécher les textures, ça touche plus les connaisseurs. »

Vous avez le cœur sur la main ?

Venez nous prêter main forte.

Devenez bénévole pour la Fondation des maladies du cœur du Québec et engagez-vous dans la lutte contre la première cause de décès au Québec.

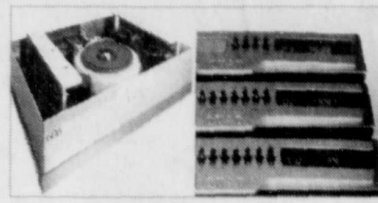
1 888 473-4636



FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

QUAD

La légende britannique



de retour chez

AUDIOLIGHT

www.audiolight.qc.ca

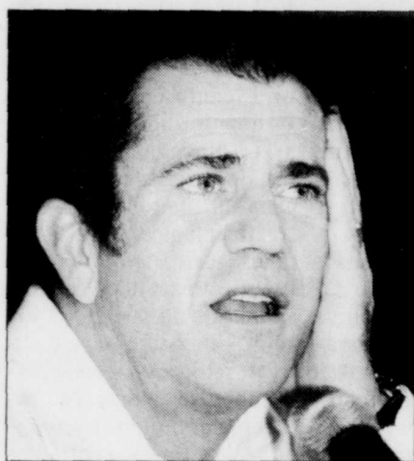
FERMÉ LE DIMANCHE SPÉCIALISTE en SON et IMAGE
355, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC 687-9252



Le dentiste René Cantin désire annoncer qu'il pratiquera dorénavant avec le dentiste Sébastien Paquet à PLACE DE LA CITÉ, à Sainte-Foy, voisin du Club Automobiles et au-dessus du restaurant Le Beaugarte, soit à l'étage des magasins (1er étage). Appelez-moi

657-DENT
(3 3 6 8)

2600, boul. Laurier, local 2127, Sainte-Foy



Mel Gibson

« La Passion » de Mel Gibson dans la tourmente

■ Le film sur la Passion du Christ de Mel Gibson suscite une « guerre de religion » aux États-Unis. Ce film n'a toujours pas trouvé de distributeur mais pour certains il sent déjà le soufre. *La Passion* relate les 12 dernières heures de la vie du Christ. La Ligue antidiffamation (ADL), l'une des plus importantes organisations américaines de lutte contre l'antisémitisme, estime que le film, dans sa version actuelle, pourrait provoquer des réactions antisémites. « Le film dépeint tout à fait clairement les autorités juives et la foule juive comme les responsables de la décision de crucifier Jésus », a estimé Abraham Foxman, de cette association conservatrice. Des catholiques craignent également que le film, entièrement tourné en araméen et latin, puisse raviver les vieilles blessures entre juifs et chrétiens qu'on pensait balayées depuis le concile Vatican II. En réplique, Mel Gibson dit souhaiter que ce film apporte un immense message de foi, d'espérance, d'amour et de pardon. Un message de courage et de sacrifice », a précisé l'acteur-réalisateur à l'association chrétienne ACL. « Mon intention est de créer une œuvre d'art et de faire réfléchir », a-t-il expliqué dans le magazine *Variety*. « Je ne hais personne, et certainement pas les juifs, ce sont mes amis et associés, à la fois dans mon travail et dans ma vie sociale. L'antisémitisme n'est pas seulement contraire à mes croyances personnelles, c'est aussi contraire à l'essence du message de mon film », a-t-il dit. (AFP)

FESTIVAL DE DEAUVILLE « What Alice Found » obtient le Grand Prix

■ DEAUVILLE — *What Alice Found* de A. Dean Bell a remporté hier le Grand Prix du cinéma indépendant américain décerné dans le cadre du 29^e Festival du cinéma américain de Deauville. Le Prix du Jury est revenu à *Thirteen* de Catherine Hardwicke. Le Grand Prix du court métrage a été attribué à *What Are You Having?* de Benjamin Meyer. Le jury de 10 membres était présidé par le réalisateur français d'origine polonaise Roman Polanski et était notamment composé des comédiennes Claudia Cardinale (Italie), Anne Parillaud, Ludivine Sagnier (France) et de l'acteur anglais sir Ben Kingsley. 10 films — toutes des productions indépendantes — avaient été soumis à l'appréciation du jury. A. Dean Bell, est actuellement producteur, scénariste et réalisateur de *Sports Figures*, une série éducative sur le sport pour la chaîne ESPN. (AFP)

votre satisfaction est entièrement garantie

rabais
50\$

CAMÉSCOPE JVC^{MD}
SUPER VHS-C

Seulement chez Sears!
Traitement numérique. Torche intégrée.
70 combinaisons d'effets numériques.
N° 31211. Rég. Sears 499,99.
449,99



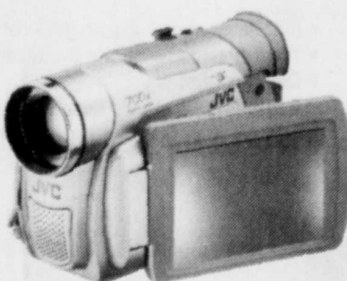
rabais 30\$
CAMÉSCOPE
PANASONIC
MINI-DV

N° 31276.
Rég. Sears 699,99.
669,99



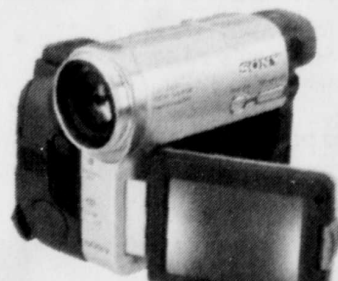
rabais 30\$
CAMÉSCOPE
JVC
MINI-DV

N° 31364.
Rég. Sears 849,99.
819,99



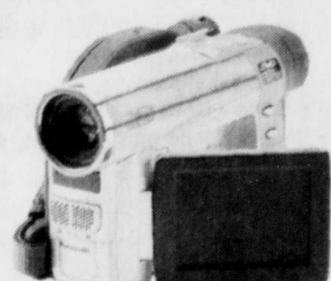
rabais 20\$
CAMÉSCOPE
SONY
MINI-DV

N° 31441.
Rég. Sears 1199,99.
1179,99



rabais 50\$
CAMÉSCOPE
PANASONIC DVD
INSCRIPTIBLE/RAM

N° 31279.
Rég. Sears 1299,99.
1249,99



Prix en vigueur jusqu'au samedi 20 septembre 2003, dans la limite des stocks
Pour certains appareils électroniques, nos prix en magasin peuvent être plus bas que nos prix annoncés

50

50 ans de qualité, bons prix, service, fiabilité

SEARS

LA MUSIQUE DANS INTERNET

Un tournant dans la lutte au piratage

FABRICE ROUSSELOT
©Libération

NEW YORK — Le 9 septembre dernier, Brianna LaHara, 12 ans, faisait la grimace en première page du *New York Post*. « En procès pour avoir volé de la musique sur le Web » titrait le tabloïd, avec son traditionnel sens de la nuance. Le lendemain, la mère de la jeune fille annonçait qu'elle avait trouvé un ac-

cord avec la RIAA, l'association qui représente l'industrie de la musique aux États-Unis et qu'elle paierait 2000 \$ d'amende. « Je suis désolée pour ce que j'ai fait », déclarait alors la jeune New-Yorkaise, « j'aime la musique et je n'avais pas l'intention de nuire aux artistes ».

Après avoir fait part de ses intentions durant l'été, la RIAA (Recording Industry Association of America) a donc

mis ses menaces à exécution : elle a annoncé avoir intenté 261 actions en justice contre les internautes qui copient et échangent gratuitement de la musique dans le Net. Tous se voyant accusés « de violations sur les droits d'auteur ».

« Nous n'avions pas forcément envie d'en arriver là », a commenté le président de la RIAA, « mais quand vous êtes la victime directe d'une activité

illégal, vient un moment où il faut faire quelque chose ».

TOLLÉ

La décision de la RIAA a aussitôt déclenché un tollé dans le monde de l'Internet, relançant tout le débat sur le droit ou non à la musique gratuite dans l'espace virtuel. La mesure n'est que la dernière en date prise par l'industrie de la musique américaine, qui,

après avoir obtenu la fermeture de Napster, mène aujourd'hui plusieurs actions en justice parallèles contre les derniers sites de musique gratuite, comme Kazaa, Grokster ou Gnutella.

Il s'agit pour les majors d'enrayer la chute des ventes de CD, frappée de plein fouet par la diffusion de la musique en ligne gratuite depuis la fin des années 90. La production de CD, par exemple, est en chute de plus de 26 % depuis 1999. Et les profits réalisés par les grandes compagnies du disque ont diminué de 14 % pendant la même période.

PROBLÈME À L'ENVERS...

Selon tous les experts toutefois, la RIAA « prend le problème à l'envers » en s'attaquant aux amateurs de musique. « L'industrie ferait mieux d'essayer d'offrir des solutions dans Internet pour ceux qui veulent y trouver des chansons ou de comprendre pourquoi tant de gens vont chercher leur musique dans l'espace virtuel », a estimé Wendy Seltzer, de l'Electric Frontier Foundation, une organisation qui défend la liberté dans le Web.

L'une des solutions préconisées par la RIAA serait de trouver des accords avec les sites musicaux, afin de faire payer l'accès à la musique. L'un des services mis en place par Apple par exemple, qui permet d'acheter une chanson pour 99 cents, connaît un véritable succès depuis quelques mois.

Une autre possibilité pour les professionnels serait de réduire les prix des CD qui se vendent plus de 15 \$ aux États-Unis, un tarif jugé prohibitif par tous les jeunes Américains. Universal Music a d'ailleurs ouvert le pas en annonçant la réduction de ses prix il y a 10 jours. Selon son porte-parole, la RIAA est ouverte à toutes les « suggestions ». Et il souligne que tous les « pirates » qui se font connaître et s'engagent à abandonner leurs « pratiques illégales » n'auront rien à craindre de la justice et échapperont à des amendes qui pourraient atteindre plusieurs centaines de milliers de dollars.

SONDAGE DE NEWSWEEK

Selon un sondage de l'hebdomadaire *Newsweek* publié hier, 54 % des personnes interrogées ont indiqué être moins enclines à télécharger de la musique gratuitement dans le Net, contre 42 % qui affirment que ces poursuites ne les empêcheront pas de le faire.

Un peu plus de la moitié des Américains (52 %) considère que télécharger de la musique sans payer est du vol alors que 32 % ne sont pas de cet avis.

Quelque 48 % des sondés ont également affirmé qu'ils achèteraient plus de CD si les prix étaient réduits d'un tiers.

Le sondage de *Newsweek* a été réalisé auprès de 1004 personnes les 11 et 12 septembre et a une marge d'erreur de plus ou moins trois points de pourcentage.

Ben et Jennifer,
au lieu du mariage,
la séparation

■ WASHINGTON — L'acteur américain Ben Affleck et la chanteuse-actrice Jennifer Lopez se séparent au lieu de se marier, comme prévu initialement, affirmait hier l'hebdomadaire *People magazine*. « La séparation fait suite à leur décision annoncée mercredi de reporter leur mariage, prévu dimanche à Montecito, Californie, devant plus de 400 invités », croit savoir le magazine. Selon une source anonyme citée par *People*, c'est Ben Affleck qui est à l'origine de la séparation. Mercredi, la chanteuse-actrice de 33 ans, et l'acteur-producteur, 31 ans, étaient contents d'expliquer leur décision par « l'attention excessive des médias autour de ce mariage ». (AFP)

Luc Besson veut
créer son Hollywood
à Saint-Denis

■ PARIS — Le réalisateur-producteur Luc Besson rêverait de créer à Saint-Denis, dans la région parisienne, le Hollywood français. Selon *Le Parisien Dimanche*, l'auteur du *Grand bleu* réfléchit depuis quelques mois à la construction d'un complexe d'activités dédié au cinéma, à l'emplacement d'une ancienne centrale thermique en bord de la Seine. Inspiré des studios Universal à Los Angeles, l'ensemble d'une superficie de 55 000 mètres carrés serait consacré à l'élaboration de films et comprendrait une dizaine de plateaux, des ateliers pour les techniciens et également deux salles de projection et un restaurant. Selon le quotidien, l'investissement s'élèverait à environ 100 millions d'euros (environ 154 millions \$). (AP)

222\$[†]OU 0%[†]/MOIS/LOCATION 48 MOIS
2350 \$ COMPTANTFINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS
PLUS 2500 \$ DE RABAIS^{††}

- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatisation
- Rideaux gonflables de pavillon
- Lève-glaces et verrouillage électriques

- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Rétroviseurs électriques chauffants
- Régulateur de vitesse
- Télédévrouillage

[†]Pour 19 \$ de plus par mois, obtenez la transmission automatique.

L'intermédiaire
L200 2003Solde
SANS TRACAS168\$[†]OU 1,9%[†]/MOIS/LOCATION 48 MOIS
1850 \$ COMPTANTFINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS
PLUS 1500 \$ DE RABAIS^{††}

La toute nouvelle ION 2003 de Saturn

- Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP
- Transmission manuelle Getrag 5 vitesses
- Essuie-glaces sensibles à la vitesse
- Radio AM/FM stéréo
- Sièges arrière à dossiers rabattables 60/40

[†]Pour 18 \$ de plus par mois, obtenez la transmission automatique.

257\$[†]OU 1,9%[†]/MOIS/LOCATION 48 MOIS
2275 \$ COMPTANTFINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS
PLUS 1000 \$ DE RABAIS^{††}

VUE 2003 de Saturn

- Moteur Ecotec 2,2 L de 143 HP
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatisation
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Organisateur et pochettes de rangement de compartiment utilitaire
- Sièges arrière à dossiers rabattables 70/30

[†]Pour 21 \$ de plus par mois, obtenez la transmission automatique.



Un monde de différence

Découvrez d'autres offres et d'excellents véhicules à saturncanada.com

Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. ^{††}Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2003 de la berline ION, de la série L et du VUE de Saturn en inventaire. ^{†††}Le rabais s'applique au prix d'achat fixé par le détaillant. Ce montant inclut les taxes. ^{††††}Nos offres de location comprennent les frais de transport (900\$-tous), la préparation à la route et la taxe d'accise (100\$), lorsque cela s'applique. Un incitatif sur la location est disponible et est déjà appliqué sur les mensualités annoncées. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Autres offres de location disponibles. ^{†††††}Les offres de location et de financement sont sujettes à l'approbation de crédit de GMAC. Un comptant et/ou un échange équivalent peuvent être requis. Les offres s'appliquent sur les véhicules livrés le ou avant le 30 septembre 2003. Ces offres peuvent changer sans préavis. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Saab Isuzu de Québec
765, rue Marais
Québec
681-5777

Saturn Saab Isuzu Rive-Sud
4585, boul. de la Rive-Sud
Lévis
835-1888

Saturn Isuzu de Sainte-Foy
3330, rue Watt
Sainte-Foy
653-1312

Saturn Isuzu du Saguenay
1330, boul. du Royaume
Chicoutimi
549-3320

MIC
CollaRobert Rand
la pedal ste
dernièrement
d'été avec sely Band, est
pour lui dem
chansons qu
c'est ce qui
pièces. Je su
mes perform
tant c'est qu
l'âme et qu'
reux», de ra
de lancer so
UnclassifiedInclassabl
bert Randolph
des instrum
country, c'es
un contexte
que Robert
instrument d
il adore d'a
Chile de JimLe parcou
est d'ailleu
Membre de l
à l'Église p
dolph s'est
steel guitar
gieuses. C'e
moyens de

D'autres options de lo
1507523). Durée de
de 350 \$ en plus,
3 544,00 \$ et 3 137
immatriculation, ass
36 mois (variable en
durée de 36 mois, 10
0 \$, et le montant s
s'applique seulement
durée du prêt et le

Des chansons qui ont de l'âme

Robert Randolph est le Jimi Hendrix de la « pedal steel guitar »

MICHEL BILODEAU
Collaboration spéciale

Robert Randolph, le « Jimi Hendrix de la pedal steel guitar » qui nous visitait dernièrement dans le cadre du Festival d'été avec ses coéquipiers de The Family Band, estime que le plus important pour lui demeure toujours d'écrire des chansons qui ont de l'âme. « Pour moi c'est ce qui caractérise mes nouvelles pièces. Je suis évidemment content de mes performances, mais le plus important c'est que mes chansons aient de l'âme et qu'elles rendent les gens heureux », de raconter Randolph qui vient de lancer son tout nouveau CD intitulé *Unclassified*.

Inclassable! Voilà qui décrit bien Robert Randolph. Il a beau avoir adopté un des instruments piliers de la musique country, c'est pourtant bel et bien dans un contexte rock, blues, gospel ou funk que Robert Randolph fait évoluer son instrument de prédilection. En concert, il adore d'ailleurs revisiter le *Voodoo Chile* de Jimi Hendrix!

Le parcours de ce natif du New Jersey est d'ailleurs tout aussi surprenant. Membre de l'Église House of God reliée à l'Église pentecôtiste, Robert Randolph s'est familiarisé avec la *pedal steel guitar*, lors de cérémonies religieuses. C'est que, à défaut d'avoir les moyens de se procurer un orgue, les

membres de cette Église, conscients des possibilités de cet instrument, l'ont adopté il y a environ 60 ans. Au fil du temps, l'utilisation de la *pedal steel guitar* est devenue une tradition.

TECHNIQUES SAUVÉES

Des musiciens ont donc développé des techniques pour adapter l'instrument. Des techniques qui se sont transmises d'une génération à une autre. Incidemment, témoignage de cet héritage, une maison de disques américaine a même réalisé une série de disques sous le titre de *Sacred Steel!*

Son père étant diacre et sa mère pasteur, le jeune Robert Randolph a littéralement grandi au son de cet instrument. « J'avais vu plein de musiciens en jouer. Je voulais faire comme eux. J'aimais le son de l'instrument. On pouvait recréer la voix des chanteurs soul ou celle des anges. C'est ce qui me fascinait à l'époque », se remémore-t-il.

À 16 ans, il peut passer plusieurs heures par jour sur son instrument et plusieurs autres à échanger et discuter avec de vieux musiciens qui lui enseignent tout ce qu'ils savent. Le jeune est invité à se produire à l'église. À ces sil est accompagné de ses cousins Danyel Morgan et Marcus Randolph, la future section rythmique du Family Band.

Sans le savoir, un de ses amis allait

changer le cours de la vie de Robert Randolph en lui prêtant une cassette de Stevie Ray Vaughan. Un véritable choc!

« À cette époque, je n'avais jamais écouté que du gospel, de la soul et du vieux jazz. Pas de rock blues. Lorsque j'ai entendu Stevie Ray Vaughan pour la première fois ça été une révélation. À ce moment, j'ai su ce que je voulais faire. Stevie Ray Vaughan jouait avec tellement de soul. Je voulais jouer de la *pedal steel guitar* de la même façon qu'il jouait de la guitare. Exactement cela. Sa version de *Voodoo Chile* m'a complètement renversé. J'ai découvert Hendrix par l'entremise de Stevie ».

Robert Randolph n'a pas trop de difficulté à convaincre ses cousins qu'il est temps pour eux de prendre une nouvelle direction. Ils recrutent le claviériste John Ginty et montent leur premier concert rock. Un virage qui est bien loin de faire l'unanimité au sein de sa communauté. Plusieurs jugent qu'un musicien qui se produit dans des clubs n'est pas digne de jouer à l'église.

Les prestations de Robert Randolph and The Family Band ne tardent pas à faire des vagues dans le New Jersey et à New York où le guitariste Eric Ambel les invite à se produire dans son club. Des maquettes y sont enregistrées et elles aboutissent notamment entre les mains des membres de North Mississippi



Robert Randolph

ARCHIVES LE SOLEIL

Allstars qui invitent Randolph et ses coéquipiers à assurer la première partie d'un concert à New York. Le claviériste John Medeski (du trio jazz Medeski, Martin & Wood) est dans la salle et, à la fin du concert, il propose à Randolph de le rejoindre en studio avec North Mississippi Allstars.

RENDRE LES GENS HEUREUX

Des séances de travail qui donneront naissance au CD *The Word*. Sur cette lancée, Robert Randolph et ses complices immortalisent une de leurs fumantes prestations sous le titre de *Live At Wetlands*. Les concerts se succèdent et le groupe devient un des favoris du réseau des festivals de *jam bands* qui accueille des groupes comme Phish, Blues Traveler ou Dave Matthews Band. Le

bouché à oreille fait le reste. Cette percée n'a pas fait taire les mauvaises langues pour autant et Robert Randolph a l'impression que la parution de *Unclassified* n'y changera pas grand-chose.

« Trois ans plus tard, il y en a encore qui désapprouvent mon geste. Ils pensent toujours que c'est mauvais. Presque un sacrilège. Mais pour moi, l'important c'est de montrer aux gens ce que l'on peut faire avec cet instrument et surtout qu'ils se sentent bien avec cette musique. Lors de nos concerts j'aime rendre les gens heureux. C'est ce qui compte le plus pour moi. Je dois être un brin doué pour cela, puisque lors de notre passage à Québec, les gens sont restés malgré la pluie », de conclure avec humour Robert Randolph.

LIQUIDATION

ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN



AUCUN PAIEMENT PENDANT
12 MOIS*

sur les modèles sélectionnés

OU

0%
DE FINANCEMENT À L'ACHAT*

sur les modèles sélectionnés

OU

JUSQU'À
2 000 \$
DE RABAIS AVEC ACHAT AU COMPTANT*

sur les modèles sélectionnés

RIO S 2003

La quatre-portes qui vous en donne plus

- Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses
- Deux coussins gonflables • Lecteur laser • Poutrelles latérales d'impact en acier

LOCATION À PARTIR DE

139 \$*
PAR MOIS
60 MOIS

AVEC SEULEMENT 1 695 \$ DE COMPTANT
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



PDSF : 12 350 \$**
Modèle LS illustré

LES KIA 2004 SONT ARRIVÉES! Et elles vous attendent chez votre concessionnaire Kia.



SEDONA LX 2003

La minifourgonnette à l'indice de sécurité supérieur

- Moteur V6 de 3,5 L, DACT • Boîte automatique à 5 vitesses
- Climatisation avant et arrière • Régulateur de vitesse
- Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques

LOCATION À PARTIR DE

239 \$*
PAR MOIS/60 MOIS
AVEC SEULEMENT 350 \$ DE COMPTANT
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
15 \$ DE PLUS PAR MOIS ENSEMBLE DVD

OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS



RIO RX-V 2003

La cinq-portes dynamique et agréable à conduire

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Lecteur laser • Roues en alliage de 14 po • Direction assistée • Phares antibrouillard

LOCATION À PARTIR DE

169 \$*
PAR MOIS/60 MOIS
AVEC SEULEMENT 2 100 \$ DE COMPTANT
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



SPECTRA LS 2003

La compacte dotée de l'un des habitacles les plus spacieux

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,8 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Régulateur de vitesse

LOCATION À PARTIR DE

179 \$*
PAR MOIS/60 MOIS
AVEC SEULEMENT 2 800 \$ DE COMPTANT
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS

OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS

www.kia.ca



Partez devant.

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM



Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

Automobiles du Boulevard Kia
Beauceville (418) 774-4100
Kia Kamouraska
Saint-Pascal (418) 492-3436
Kia Québec
Québec (418) 626-8600

Boulevard Kia
Baie-Comeau (418) 294-2999
Kia Lévis
Lévis (418) 837-9199
Kia Ste-Foy
Québec (418) 659-1542

Kia Charlevoix
Baie St-Paul (418) 240-2666
Kia Forbes
Matane (418) 562-0003
Kia Seigneurielle
Beauport (418) 660-3856

Formule Kia
Pointe-au-Père (418) 723-0311
Kia Mistassini
Dolbeau-Mistassini (418) 276-1556
Sept-Îles Kia
Sept-Îles (418) 962-0550

Gagné Kia
Alma (418) 662-4013
Kia de New Richmond
New Richmond (418) 392-6777
Kia St-Gilles
St-Gilles (418) 888-4012

Kia Harold Auto
Chicoutimi (418) 693-8050
Kia La Pêrade
La Pêrade (418) 325-2444
Kia de Thetford
Thetford Mines (418) 334-1049



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. * Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés : Rio S 2003 (R05413), Spectra LS 2003 (S754A3), Rio RX-V 2003 (R05523) et Sedona LX 2003 (S07523). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuel respectifs de 2,52 %, 1,99 %, 2,25 % et 4,06 % et versement initial ou équivalent d'échange de 1 695 \$, 2 895 \$, 2 100 \$ et 4 350 \$. Versement du premier mois de 139 \$, 179 \$, 169 \$ et 239 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, 0 \$, 0 \$ et 1 085 \$ et frais d'acquisition de 350 \$ en plus à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 350 \$, 15 795 \$, 15 950 \$ et 24 995 \$, et se chiffre respectivement à 10 025 \$, 13 635 \$, 12 240 \$ et 18 540 \$. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 035,50 \$, 4 906,25 \$, 5 544,00 \$ et 9 179,40 \$, taxes en sus. Le kilométrage autorisé pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. ** PDSF : Rio S 2003 à partir de 12 350 \$, Rio RX-V 2003 à partir de 15 950 \$, Spectra LS 2003 à partir de 16 795 \$ et Sedona LX 2003 à partir de 24 995 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 60 ou 36 mois variable en fonction du modèle des véhicules. Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination. Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 277,78 \$ pour une durée de 36 mois. Le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. Exemple de financement à l'achat pour l'offre « Aucun paiement pendant 12 mois », pour un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 0 \$, le coût d'emprunt pour les 11 premiers mois est de 0 \$, et le montant total à payer les 11 mois est encore de 10 000 \$. Après la durée de 11 mois, un montant de 10 000 \$, à un taux de financement de 6,14 %, donne des versements mensuels de 235,49 \$ pour une durée de 48 mois, le coût d'emprunt est de 1 303,65 \$ pour un engagement de 11 303,65 \$. L'offre « Jusqu'à 2 000 \$ de rabais avec achat au comptant » s'applique seulement aux achats au comptant des modèles sélectionnés, corrigés et payés intégralement le jour de la transaction. L'offre ne s'applique aux achats ou aux locations de véhicules financés par Services Financiers de Kia Canada. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le paiement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. 11 Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Pour tout renseignement, visitez www.kia.ca ou appelez 1-800-4-A-KIA. Offres d'une durée limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À:

Suzanne Ruel
LE SOLEIL
925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. terminus
Québec, G1K 7J6
Tél.: 686-3489 Téléc.: 686-3374
Courriel: agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Les moins que rien (3) 12h50, 13h20, 15h25, 15h50, 18h30, 19h, 21h05, 21h30 (G). Il était une fois au Mexique (1) 12h30, 14h50, 17h10, 19h30, 21h50 (16 ans). Gaz Bar Blues (4) v.f. 13h05, 15h40, 19h05, 21h35 (G). La fièvre noire (1) 12h35, 14h45, 17h, 19h10, 21h20 (16 ans). S.W.A.T. (1) v.f. 13h, 15h45, 18h50, 21h45 (13 ans). Un vendredi dingue, dingue, dingue (2 1/2) 13h45, 15h55, 18h20, 20h40 (G). Le mariage (2) 13h35, 16h15, 18h40, 21h10 (13 ans). Freddy contre Jason (2) 15h10, 21h55 (13 ans). Espions en herbe 3D: fin du jeu (2) 13h15, 15h20 (G). La fille de mon patron (1) 12h55, 19h25 (G). Les pirates des Caraïbes (3) 12h30, 15h30, 18h25, 21h25 (G). La grande séduction (4) 12h40, 13h10, 15h05, 15h35, 18h05, 19h15, 20h35, 21h40 (G). Les invasions barbares (4) 18h10, 20h45 (13 ans). Trouver Nemo (3 1/2) 13h25, 16h (G). Morts de peur 2 (1) 19h20, 22h (13 ans). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) 12h45, 15h, 18h35, 20h50 (G). L'ordre (2 1/2) 13h30, 16h10, 18h45, 21h15 (13 ans). Tarifs: régulier: 10,25\$. 13 ans et moins et 65 ans et plus: 6,25\$. Matinée (sauf jours fériés): 7\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 8\$. Mardis et mercredis: 7\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Il était une fois au Mexique (1) 18h50, 21h15 (16 ans). Les invasions barbares (4) 19h, 21h25 (13 ans). S.W.A.T. (1) v.f. 18h45, 21h10 (13 ans). L'ordre (2 1/2) 19h10, 21h35 (13 ans). Morts de peur 2 (1) 19h05, 21h30 (13 ans). La grande séduction (4) 18h40, 21h (G). Les moins que rien (3) 18h55, 21h10 (G). La fièvre noire (1) 19h15, 21h45 (16 ans). Tarifs: régulier: 6,99\$. Enfants, ados, âge d'or: 5,49\$. Mardi et mercredi toute la journée, et matinée en semaine et de fin de semaine: 5,49\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Once Upon a Time in Mexico (1) v.o.a. 12h40, 15h, 17h15, 19h35, 22h (16 ans). Matchstick Men (3) v.o.a. 13h15, 15h55, 19h, 21h45 (G). Le cœur des hommes (3) 13h30, 15h35, 18h50, 21h10 (G). Gaz Bar Blues (4) 12h55, 15h35, 18h50, 21h30 (G). The Order (2 1/2) v.o.a. 13h40, 16h10, 19h25, 21h55 (13 ans). Loin de chez eux (4) 13h45, 16h15, 19h10, 21h25 (13 ans). Les petites bourgeoises (2 1/2) 12h45, 15h10, 18h35, 21h05 (G). S.W.A.T. (1) v.o.a. 13h, 15h40, 18h55, 21h40 (13 ans).

Un vendredi dingue, dingue, dingue (2 1/2) 13h10, 15h30, 18h40, 21h15 (G). American Wedding (2) v.o.a. 19h30, 21h50 (13 ans). Espions en herbe 3D: fin du jeu (2) 13h05, 15h15 (G). Johnny English (2) v.f. 13h20, 15h25, 18h45, 20h50 (G). Mambo Italiano (2 1/2) 13h35, 16h05, 19h15, 21h20 (G). La grande séduction (4) 12h50, 13h25, 15h20, 16h, 18h25, 20h55, 21h35 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

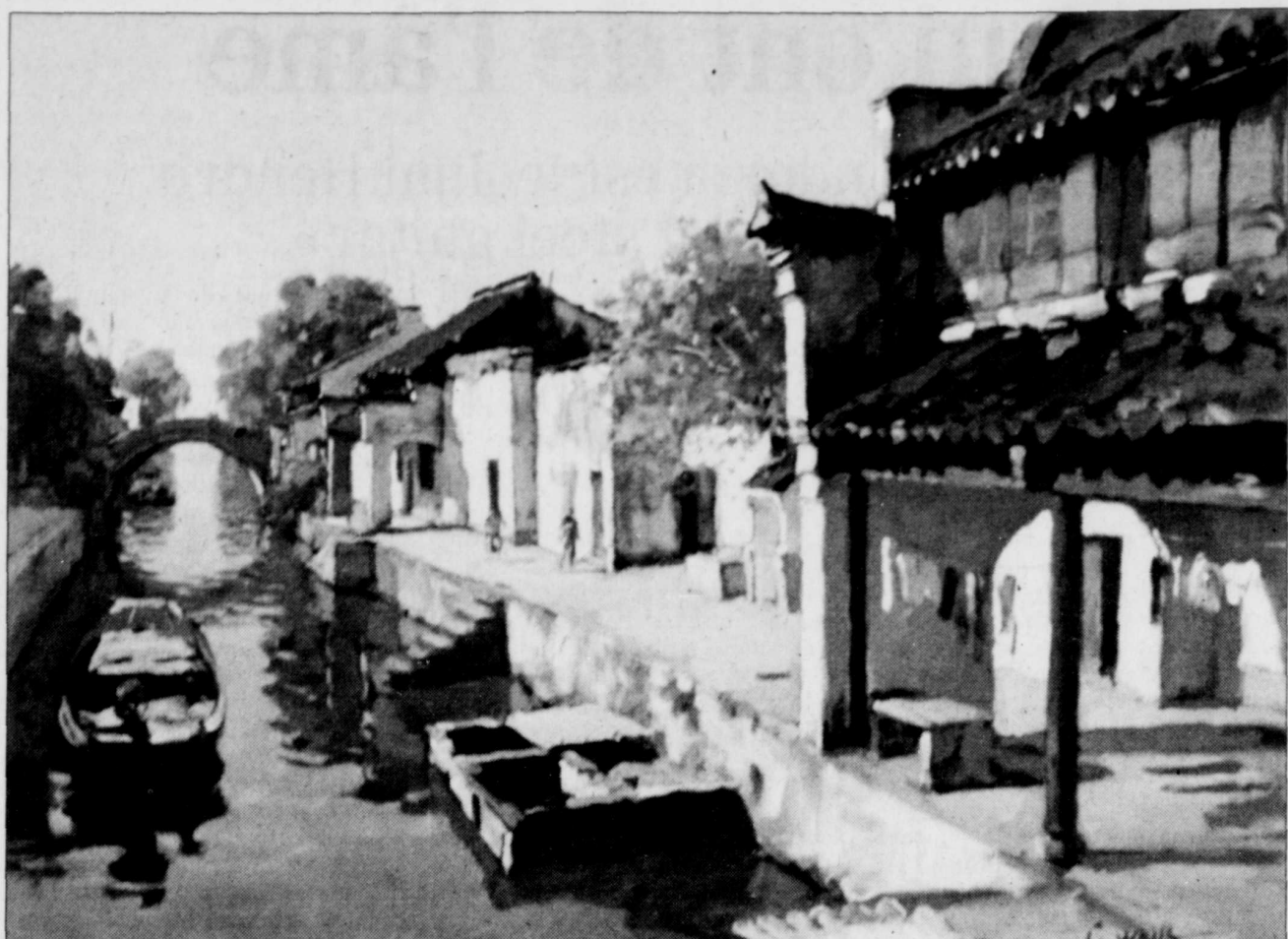
CARTIER (522-1011). Lucia et le sexe (1) v.o. s.-t. f. 14h, 20h50 (16 ans). Les neuf reines (1) v.o. s.-t. f. 16h30, 18h40 (G). Tarifs: Adultes (avant 18h): 6\$, adultes (après 18h et week-end) 8\$, enfants 12 ans et moins: 5\$.

CLAP (650-CLAP). 11'09"01 - Septembre 11 (4) v.o. multilingue s.-t. f. 11h30, 14h, 16h40, 19h10 (G). American Splendor: la vie privée de Harvey Pekar (3) v.o.a. s.-t. f. 14h20, 16h20, 18h40, 20h55 (G). Le cœur des hommes (3) 12h20, 16h50, 19h20, 21h25 (G). Loin de chez eux (3 1/2) 12h10, 14h30, 18h50, 21h15 (13 ans). Gaz Bar Blues (4) 11h50, 14h10, 16h30, 19h, 21h35 (G). L'homme du train (4) 12h30, 14h40, 17h, 21h45 (G). Tarifs: 7,25\$, ven. au dim. après 18h: 8,75\$, sam et dim. avant 18h: 7,75\$. Mar. et merc.: 5,75\$, 5,0 à 64 ans, 6,50\$. Les 14 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Étudiants: 6,25\$.

DES CHUTES (831-2660). Il était une fois au Mexique (1) 13h, 19h, 21h30 (16 ans). Les moins que rien (3) 13h, 18h50, 21h30 (G). Morts de peur 2 (1) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) 13h, 19h, 21h30 (G). L'ordre (2 1/2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). S.W.A.T. (1) v.f. 13h, 21h30 (13 ans). Un vendredi dingue, dingue, dingue (2 1/2) 19h (G). La grande séduction (4) 13h, 19h, 21h30 (G). 28 jours plus tard (4) 21h30 (16 ans). Le mariage (2) 13h, 19h (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$. 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). La fièvre noire (1) 12h45, 15h, 17h10, 19h25, 21h40 (16 ans). Il était une fois au Mexique (1) 13h, 13h30, 15h20, 16h, 19h, 19h30, 21h15, 21h45 (16 ans). Les moins que rien (3) 13h20, 15h55, 19h10, 21h50 (G). La fille de mon patron (1) 19h05, 21h20 (G). S.W.A.T. (1) v.f. 13h15, 16h10, 19h15, 21h55 (13 ans). Le mariage (2) 13h25, 15h50, 19h20, 21h35 (13 ans). Espions en herbe 3D: fin du jeu (2) 12h50, 14h55, 17h (G). La grande séduction (4) 13h10, 15h45, 19h, 21h35 (G). Les pirates des Caraïbes (3) 13h, 15h50, 19h10, 22h (G). Un vendredi dingue, dingue, dingue (2 1/2) 12h55, 15h10, 17h15, 19h25, 21h45 (G). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) 12h50, 15h05, 17h20, 19h45, 22h05 (G). L'ordre (2 1/2) 12h45, 15h10, 17h30, 19h50, 22h15 (13 ans).

LIDO (837-0234). Il était une fois au Mexique (1) 13h, 19h, 21h30 (16 ans). 28 jours plus tard (4) 21h30 (16 ans). Un vendredi dingue, dingue, dingue (2 1/2) 13h, 19h (G). Le divorce (2) 13h, 18h50, 21h30 (G). L'ordre (2 1/2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). La grande séduction



La galerie Le Portal, Art tour, présente jusqu'au 28 septembre l'exposition « Citoyen du monde » du peintre Chui Wang; à la salle d'exposition au Théâtre du Petit Champlain, 68, rue du Petit-Champlain. Info: 692-0354.

(4) 13h, 19h, 21h30 (G). Gaz Bar Blues (4) 13h, 18h50, 21h30 (G). Les moins que rien (3) 13h, 18h50, 21h30 (G). Le mariage (2) 13h, 19h (13 ans). S.W.A.T. (1) v.f. 21h30 (13 ans). La fièvre noire (1) 13h, 19h, 21h30 (16 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$. 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

STARCITÉ (874-0255). La fièvre noire (1) 12h50, 15h, 17h10, 19h25, 21h40 (16 ans). Il était une fois au Mexique (1) 12h45, 13h15, 13h45, 15h15, 15h45, 16h15, 19h, 19h30, 20h, 21h20, 21h50, 22h15 (16 ans). Les moins que rien (3) 13h, 13h30, 15h40, 16h10, 19h15, 19h45, 21h50, 22h15 (G). Mariées mais pas trop (2) 12h45, 15h, 17h15, 19h30, 21h55 (G). 11'09"01 - Septembre 11 (4) v.f. 12h55, 16h, 19h10, 22h (G). L'ordre (2 1/2) 13h05, 15h30, 19h40, 22h05 (13 ans). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) v.o.a. 13h10, 19h20 (G). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) 13h10, 15h25, 19h20, 21h40 (G). Morts de peur 2 (1) v.f. 12h50, 15h20, 19h05, 21h30 (13 ans). Un boutot à l'italienne (2) 12h55, 15h20, 19h10, 21h35 (G). La fille de mon patron (1) 13h05, 15h10, 19h35, 21h35 (G). S.W.A.T. (1) v.f. 13h15, 15h55, 18h55, 22h10 (13 ans). Le mariage (2) 13h20, 15h50, 19h, 21h30 (13 ans). Lara Croft Tomb Raider: Le berceau de la vie (3 1/2) 16h, 21h45 (G). Les invasions barbares (4) 12h40, 15h40, 19h05, 21h45 (13 ans). Les pirates des Caraïbes (3) 13h, 15h55, 18h55, 21h55 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). Les petites bourgeoises (2 1/2) 19h30 (G). Freddy contre Jason (2) 19h45 (13 ans). Tarifs: 7,50\$. 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$. 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY. À 14h: Jonathan Livingston, le goéland de Hall Bartlett. Durée 99 min. Gratuit.

CONFÉRENCES

« DE QUÉBEC EN AMÉRIQUE: L'AMÉRIQUE FRANÇAISE ENTRE HISTOIRE ET MÉMOIRE », colloque de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs. Du 15 au 17 sept. au Musée de la Civilisation. Inscription sur place: 5\$ par jour; étudiants: gratuit. Programmation disponible au Musée. Info: 643-2158.

THAÏS LACOSTE FRÉMONT (1886-1963), portrait intimiste d'une pionnière du droit des femmes, par Gabrielle Duval-Frémont, docteure ès Lettres. À 19h30 dans l'auditorium 2 du Musée de la Civilisation. Réservation: 643-2158.

RÉUNIONS

SOLIDARITÉ-DEUIL D'ENFANT, organisme de soutien des parents endeuillés. Rencontre mensuelle, thème «Perdre un enfant, surmonter le choc et choisir la vie» par Jocelyne Gagné et Michel Vézina. À 19h30 au local 9100 du Pavillon CHUL, 2705, boul. Laurier, Sainte-Foy. Entrée libre. Info: 990-0435.

LA LIGUE LA LÈCHE. Réunion mensuelle s'adressant aux futurs parents et toutes autres personnes intéressées par l'allaitement maternel. De 19h30 à 19h30 (accueil dès 18h) au CLSC Basse-Ville, 50, rue St-Joseph Est, salle A. Info: Farrah au 663-3454.

ENTRAIDE NATURO-LAIT offre une série de 3 rencontres prénatales sur l'allaitement maternel les marts 16, 23 et 30 septembre 2003 à 9h30 au YWCA, 20 S par couple incluant une rencontre postnatale. Inscription ou information: (418) 663-2711.

ALTERNATIVES. Assemblée publique: «Résistance contre l'Empire» avec Pierre Beaudet, d. g. d'Alternatives. À 19h30 au Centre Lucien-Borne. Info: 521-4099.

LE SANCTUAIRE DE NOTRE-DAME DU SACRÉ-CŒUR. Première de quatre rencontres sur les grandes religions. Thème de ce soir: «Du prophète arabe aux guerres saintes d'aujourd'hui». À 19h30 au sous-sol du sanctuaire, 71, rue Ste-Ursule, Vieux-Québec.

LA MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC. 573, 1re Avenue. Session de groupe «Une démarche qui marche» (période de marche à l'extérieur suivie de discussions à l'intérieur) les lundis à 19h, mercredis et jeudis à 13h. Inscriptions: 5\$. Information: 529-0263.

PHOBIES-ZÉRO. soutien aux personnes souffrant de troubles anxieux et à leurs proches. Rencontres les lundis à 19h30 à la Maison des aînés, Centre de jour Desjardins, 10, rue Giguère, Lévis. Info: 832-5651.

ALATEEN, groupe pour adolescents (12-20 ans) aux prises avec un problème d'alcoolisme. Rencontre le lundi à 20h au Juvénat Saint-Romuald. Info: 990-2666.

ALCOOLIQUES ANONYMES, GROUPE PARASOL. Réunion à 12h15 tous les lundis au 815, Av. Joffre.

OUTREMANGEURS ANONYMES. Groupe Sérénité. Les lundis à 13h30 au 2960, boul. Masson, Les Saules. Inf. 681-0607. Groupe Cap espoir, à 20h, au Cap-de-la-Madeleine (819-375-0149).

GAMBLERS ANONYMES. Rencontre à 19h30 au 815, rue Joffre. Info: 654-3555.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les lundis à 19h30 à la maison Feux verts, 1410, rue Trinité, Québec. Inf.: 871-0131.

ÉMOTIFS ANONYMES. À 19h30 au 1012, boul. Sainte-Anne, Beauport. Info: 647-7147.

TOASTMASTERS DE LA RIVE-SUD. Dèjeuner tous les mardis à 7h, au 53, boulevard Kennedy, Lévis. Info: 572-2522.

ACTIVITÉS SOCIALES

CLUB VOLKSMARCHE NORD-SUD DE LORETTEVILLE. Marche de groupe à 13h, départ du Centre municipal, 305, rue Racine. Info: 845-2746 ou 842-5425.

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC. Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Cap-Rouge/St-Augustin. Départ à 9h30 du mail Cap-Rouge, 1100, boul. Chaudière.

CLUB ÂGE D'OR DE VANIER. Cours de danse en ligne: débutants à 19h, intermédiaires à 20h30. Au 380, rue Chabot. Coût: 3\$. Info: 688-8184.

DIVERS

MARCHÉ DU LIVRE USAGÉ DE LA CADEUL. 15 sept.: 8h à 21h; 16 sept.: 8h à 16h; 19 sept.: vente éclair 50% de 8h à 17h. Au pavillon Charles-de-Konik, hall d'entrée, niveau 2. Info: 656-2131, poste 8541.

DÉCOUVREZ LE PATRIMOINE DE LA BASSE-VILLE. Tous les jours, jusqu'à la mi-septembre, de 9h à 16h30 la Fabrique Notre-Dame-de-Saint-Roch offre des visites guidées des églises Saint-Roch et Notre-Dame-de-Jacques-Cartier ainsi que du cimetière de l'Hôpital général. Info: Marguerite La Rochelle 525-8553.

LES TRÉSORS AMÉRINDIENS. Tour guidé à pied dans le Vieux-Québec. Découvrez l'histoire et la culture amérindienne en 90 minutes. Départ devant la Maison Chevalier. Rés. au 261-4818. Coût: 15\$, moins de 10 ans: 7,50\$.

OBSERVATOIRE DE LA CAPITALE. 31e étage de l'édifice Marie-Guyart, 1037, rue De la Chevrotière (644-9841). Tous les jours de 10h à 17h. Entrée: 5\$. Étudiants et 65 ans et plus: 4\$. 12 ans et moins: gratuit.

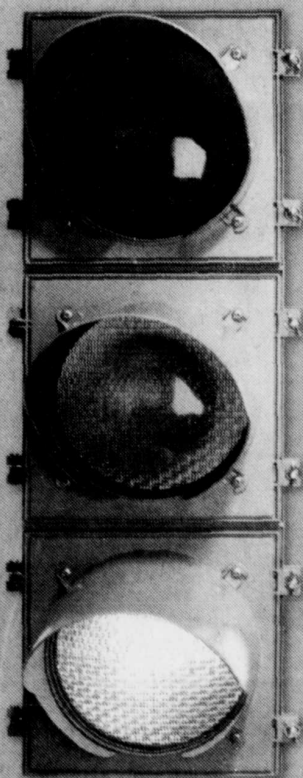
JOURNÉE NATIONALE DES CENTRES DE FEMMES demain. Portes ouvertes au Centre femmes d'aujourd'hui, 2480, chemin Sainte-Foy, demain de 13h30 à 16h. Présentation de l'œuvre «Sortitée» de l'artiste Clode Tremblay. Activité spéciale en soirée. Info: 651-4280.

À SURVEILLER

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE DE BEAUPORT offre à la population un atelier permettant de reconnaître les signes avant-coureurs de la crise cardiaque. Venez apprendre à réagir et à pratiquer la réanimation cardio-respiratoire. Deux possibilités sont offertes soit le samedi 20 septembre de 8h à 17h ou le dimanche 21 septembre aux mêmes heures au centre de loisirs Le pavillon Royal (3365, chemin Royal, Beauport). Le coût d'inscription est de 98\$ par personne (18 ans et plus) comprenant un livre et l'accréditation. Places limitées. Il suffit de vous présenter à la réception du centre communautaire des Chutes (4054, boul. Ste-Anne, Beauport) pour faire votre inscription.

DU MARDI AU VENDREDI
Bestioles! EN 3D
250 000 fois plus grand que nature!
13 h • 15 h • 17 h • 19 h
CHÂTEAU HANTÉ 3D 14 h • 18 h • 21 h
ADRENALINE 2D 12 h • 16 h • 20 h
IMAX 627-IMAX
www.imaxquebec.com

QUÉBEC, RETOURNEZ AUX SOURCES !

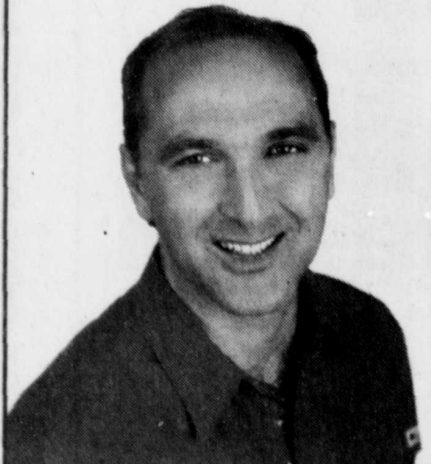


CHRC 80

FAIRE CIRCULER L'INFO, C'EST CAPITAL !

Avec Robert Ross,
L'heure de pointe, tous
les jours de la semaine
dès 15 heures.

CHRC 80
Pour vivre l'information



HOROSCOPE

Le Lundi 15 septembre 2003

Bélier: du 21 mars au 20 avril

La passion l'emporte sur la logique et il semble bien que vous perdez le contrôle de la situation. Comme tout ceci se passe entre amis et que ceux-ci vous adorent, vous n'avez à craindre aucune représailles. Ne cédez pas toujours à votre impulsivité et mettez plutôt votre énergie à changer votre vie. La conjonction planétaire interdit toute activité spéculative. De benignes difficultés circulatoires sont à craindre.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Côté santé, vous êtes dans un état plus que satisfaisant. Craignez toutefois l'action destructrice des accidents. Il vous sera facile de communiquer avec vos proches. La souplesse au lieu de l'intransigeance habituelle vous gagnera bien des cœurs. Vos enfants vous causeront de grandes joies. En affaires, votre réussite trop brillante excite la jalousie.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Vos émotions suivent les courbes abruptes des montagnes russes! Rien n'est tenu pour vous aujourd'hui et vous oscillez entre l'émotion la plus noire et le rire foudroyant. Ne soyez pas trop égoïste et laissez à l'être aimé le temps de vaquer librement à ses affaires. Reposez-vous, vous manquez de sommeil.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

N'ayez confiance en autre chose qu'en la raison pure et dure. Votre intuition saurait jouer de vous avec la plus catastrophique ironie. Vous aurez à peser le pour et le contre d'une très importante décision. Vous êtes en conflit avec l'être cher et il y a même possibilité de rupture. Vous vivrez toute la journée sous un ciel tourmenté.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Ne laissez rien au hasard si vous quittez pour

un voyage à l'étranger. Une série d'imprévus pourraient gâcher votre plaisir et iraient même jusqu'à vous ôter l'envie de ces bains d'exotisme. La fidélité vous ennuiera et vous aurez l'impression que la vie est trop brève: vous ne pouvez aimer tous ceux qui vous séduisent! Attention à la grippe.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Sur votre intuition, jamais démentie, les gens de votre entourage façonent une légende. Vous passez pour la sorcière qui devine tout des intentions les plus secrètes. Qui ne connaît les autres ne peut pas les reconnaître! Vous risquez de vous trouver bientôt dans une très précaire situation financière. Essayez de mieux manger.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Profitez de cette journée agitée pour vous donner totalement à l'action. Votre orgueil y trouvera son compte et votre agressivité servira aussi des fins plus louables. Le cours de vos affaires subira un certain fléchissement mais votre bon état de santé vous permet de tout encaisser facilement.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Une occasion vous sera donnée aujourd'hui de montrer votre pleine force de travail. Vos patrons salueront chaudement cette performance brillante, ce qui vous convaincra enfin que tous les efforts fournis n'ont pas été vains. Votre conjoint se sentira délaissé mais vous saurez régler ces différends d'une manière fort élégante.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

D'épineux problèmes vous guettaient dans le domaine professionnel. Mais, une fois résolu, la voie de tous les plaisirs s'ouvre devant vous. En amour, vous apprendrez à considérer les différences comme autant d'avenues vers l'être aimé. Donc, n'exigez pas de votre amant qu'il soit comme vous, mais accueillez le plutôt avec ses qualités particulières. La vigilance sera de mise en matière financière pour les natis du troisième décan.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Sous des dehors espiègles, vous cachez une nature profondément anxieuse. La journée vous

réservera plusieurs moments difficiles si vous ne vous méfiez pas des assauts répétés de l'anxiété. Au plan professionnel, la journée est pleine de promesses. Exploitez donc les chances qui vous seront ainsi offertes.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

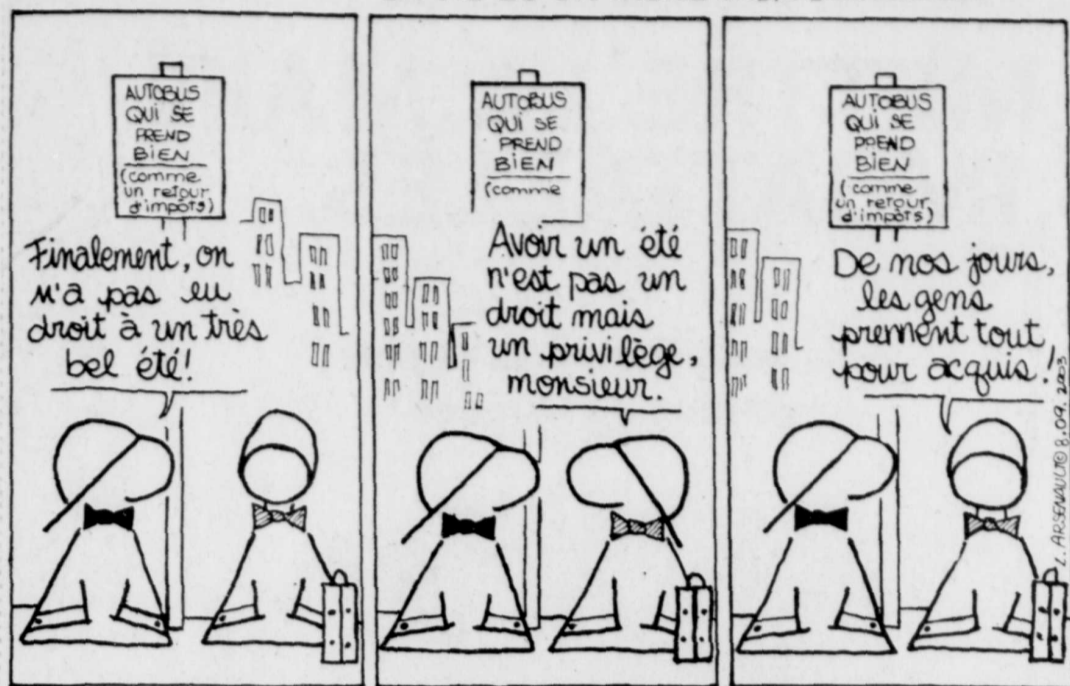
Votre tendance à la contradiction s'exprimera à plusieurs reprises au cours de la journée et l'on interprétera comme agressivité ce qui n'est après tout chez vous qu'un sens aigu de la répartie. Cette attitude risque même de provoquer une dispute avec votre partenaire. La maladie arrive souvent sur un cheval et s'en va sur un escargot.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Votre tendance à la contradiction s'exprimera à plusieurs reprises au cours de la journée et l'on interprétera comme agressivité ce qui n'est après tout chez vous qu'un sens aigu de la répartie. Cette attitude risque même de provoquer une dispute avec votre partenaire. La maladie arrive souvent sur un cheval et s'en va sur un escargot.

DIVERTISSEMENTS

LA VIE QU'ON MÈNE lavie_quon_mene@hotmail.com



PEANUTS



HAGAR L'HORRIBLE



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



LES JUNGLERIES



LES NINOU



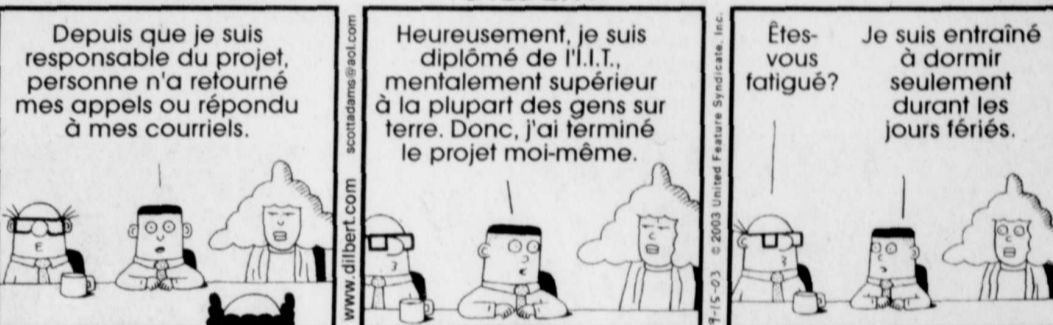
BEN



LES GRIZZLIS



DILBERT



GARFIELD



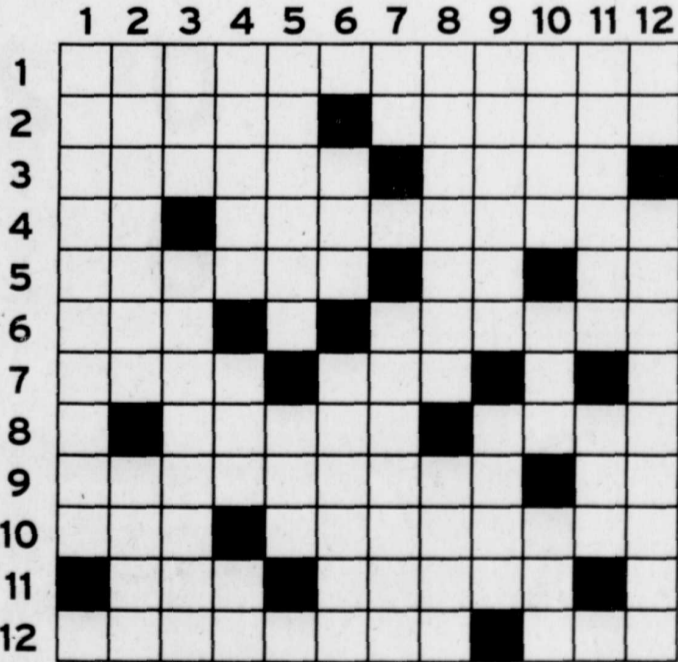
BLONDINETTE



MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Elle habite proche d'une grande ville.
- La religion est celui du peuple, selon Karl Marx - Il brille.
- Augmentation pathologique du taux d'urée dans le sang - Bruit sec.
- D'un verbe gai - Elle va à l'université.
- Accordes - Indique la manière - Électronvolt.
- Circule en Norvège - Amené à soi.
- Partie centrale de la Terre - Division du compas.
- Policier - Vous connaissez bien celle des vents.
- Séduit - Une partie de la journée.
- Il est avare - Il soigne les personnes âgées.
- Qui manque de douceur - Fait partie de la famille.
- Séparer les éléments de - Pas brillant.



15 septembre 2003

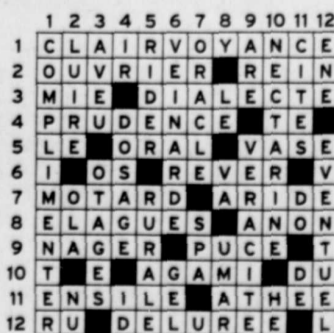
No 392

VERTICALEMENT

- Faire entendre un bruit sourd et continu.
- Au premier abord - Stupide.
- N'affirme pas - Désastreux.
- Mesure de flux lumineux - Alter... - Cobalt.
- Reproduire un bruit - Désert.
- D'un auxiliaire - Résine aromatique.

- Ils sont passés dans les mœurs - Étoile de mer.
- Fréquentation des autres - Ficeler.
- Entrain - S'oppose au progrès.
- Sécrète l'urine - Fille d'Harmonia - Équerres.
- Influencer le comportement de quelqu'un - Son Altesse Royale.
- Un article au pays de la sangria - Fait marquant.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

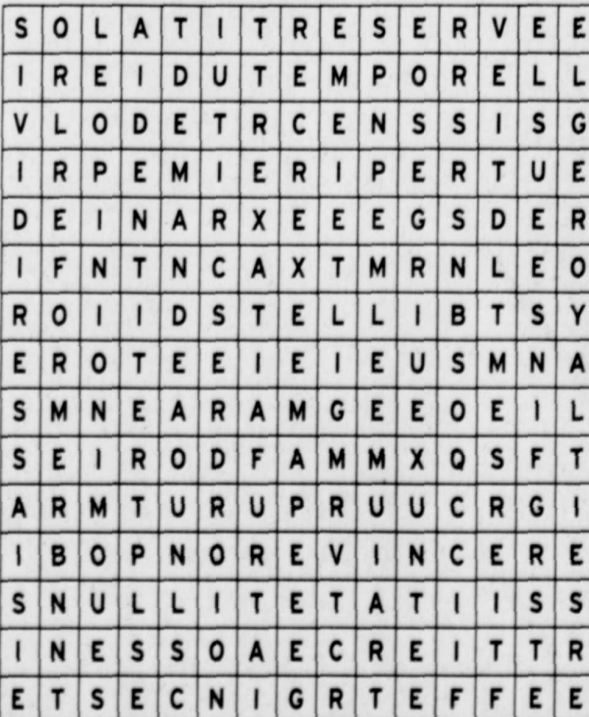


www.hannequart.com

MOT MYSTÈRE

ABUS	EFFET	GAIN	NULLITE	SAISIE
ACTE	EMPLOI	GRIL	OPINION	SIS
BILLET	EMPRISE	EQUITE	IDENTITE	SOL
CENS	ESSAI	ESTER	IMMUNITE	SOLTE
CITE	ETAT	ETAT	INCESTE	REFORMER
DATIF	ETUDIER	INDU	INTIME	REGLE
DEMANDE	EVINCER	INTIME	LOUAGE	REMISE
DIRE	EXCES	EXCER	MEUBLE	RESERVE
DIVIS	FAIT	FIN	NOTORIETE	RESERVOIR
DOL				ROYALTES

LE DROIT - Un mot de 8 lettres



Solution du dernier problème : PARTICULE

15 septembre 2003

No 456

Tous les samedis dans Le Soleil

DÉCO

& style

COMPTE À REBOURS

DE HYUNDAI

C'EST LE TEMPS DE METTRE LA MAIN SUR CES OFFRES IMBATTABLES.

ACCENT GS 2003

LOUEZ À PARTIR DE **129\$*** OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT[†] JUSQU'À 60 MOIS
 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Comptant de 1790 \$. Transport et préparation inclus.

La sous-compacte la plus vendue au Québec.*

ACCENT GS - Équipement de série

- Moteur multisoupapes de 1,5 litre
 - Tachymètre
 - Transmission manuelle à 5 rapports
 - Dossiers arrière rabattables 60/40
 - Glaces teintées avec bande pare-soleil au pare-brise
 - Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles
 - Porte-verre double
 - Et beaucoup plus
- Renseignez-vous sur les mensualités de location imbattables sur l'Accent GL 4 portes et la sportive GSi 3 portes



PDSF DE 12 395 \$**

SANTA FE GL 2003



PDSF DE 21 050 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **0\$** DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU **199\$*** PAR MOIS/48 MOIS COMPTANT DE 3495 \$
 OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT[†] JUSQU'À 36 MOIS

ELANTRA GL 2003



PDSF DE 15 295 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **0\$** DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU **165\$*** PAR MOIS/60 MOIS COMPTANT DE 2099 \$ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.
 OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT[†] JUSQU'À 60 MOIS

0%
 FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **60** MOIS.

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS



TIBURON DE BASE 2003



PDSF DE 19 995 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **0\$** DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU **199\$*** PAR MOIS/60 MOIS COMPTANT DE 2995 \$ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.
 OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT[†] JUSQU'À 60 MOIS

SONATA GL 2003



PDSF DE 21 595 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **0\$** DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU **229\$*** PAR MOIS/60 MOIS COMPTANT DE 2395 \$
 OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT[†] JUSQU'À 60 MOIS

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS :

Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière
 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.



*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules neufs 2003 suivants : Accent GS/Elantra GL/Tiburon/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant; PDSF à partir de 12 395 \$/15 295 \$/19 995 \$/21 595 \$/21 050 \$. Taux d'intérêt annuel de 0,17 %/0,01 %/0,95 %/2,04 %/0,57 %, mensualités de 129 \$/165 \$/199 \$/229 \$/199 \$ pour 60/60/60/60/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9530 \$/11 999 \$/14 935 \$/13 387 \$/13 047 \$. Option d'achat de 3544 \$/3914 \$/6236 \$/6780 \$/8294 \$. Comptant de 1790 \$/2099 \$/2995 \$/2395 \$/3495 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata et Santa Fe. Toutes taxes applicables, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 360 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. **PDSF des véhicules 2003 suivants : Accent GS/Elantra GL/Tiburon/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant à partir de 12 395 \$/15 295 \$/19 995 \$/21 595 \$/21 050 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 0 % pour tous les modèles Santa Fe 2003 jusqu'à 36 mois, jusqu'à 60 mois pour tous les modèles Accent, Elantra, Tiburon 2003 et certains modèles Sonata 2003 sélectionnés. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 0 %/0 % équivalent à des mensualités de 277,80 \$/166,67 \$ pour 36/60 mois. Coût de prêt de 0 \$/0 \$ pour une obligation totale de 10 000 \$/10 000 \$. Toutes les offres sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. • Source : A.F.I.A.C., ventes de 2001 et 2002. © 2003 AutoPacific, Inc. Sondage de satisfaction des véhicules.

HYUNDAI
 Gagnant

Léviko Hyundai
 144, rte Kennedy
 Lévis 833-7140

Hyundai St-Georges
 10555, 1^{re} Avenue
 St-Georges Est
 Comté de Beauce 228-8814

Portier Automobiles Inc.
 100, Napoleon
 Sept-Îles 962-1828

Luxoto Inc.
 484, Côte Joyeuse
 St-Raymond
 990-0283

Montmagny Hyundai
 150, boul. Taché Ouest
 Montmagny 248-7877

Gaspésie Auto Inc.
 Route 132
 Bonaventure Ouest
 Bonaventure 534-2191

Ste-Foy Hyundai
 2400, rue Dalton
 Parc Colbert
 Ste-Foy 654-9292

Rivière-du-Loup Hyundai
 289, Témiscouata
 Rivière-du-Loup 862-8144

Rimouski Hyundai
 375, boul. Ste-Anne
 Pointe-au-Père 724-2231

Lessard Hyundai
 659, boul. St-Joseph
 Québec 623-5471

Boulevard Hyundai
 40, boul. Comeau
 Baie-Comeau 294-2886

Vigneau Hyundai
 1199, chemin Principal
 Étang-du-Nord 986-5006

Ruby Auto Inc.
 2272, rue Notre-Dame Nord
 Thetford Mines 338-4665

Automobiles Hyundai Matane
 1560, du Phare Ouest
 Matane 562-4444

Roberge Hyundai
 545, rue Clémenceau
 Beauport 666-2000

Garage Jean-Roch Thibeault
 909, Mgr de Laval
 Baie St-Paul 435-2379

Nadeau Hyundai
 680, Main Street
 St. Basile, New Brunswick
 (506) 263-5505